



# Že marca bodo v občinah direktno volili župane

# nt

## naš tednik

LETO XXXI.  
Številka 46  
Cena 8,— šil.  
(10 din)  
petek,  
16. novembra 1990  
Poština plačana  
v gotovini  
Celovec P.b.b.  
Erscheinungsort  
Klagenfurt/  
Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt/  
Poštni urad  
9020 Celovec

*Sklepa deželni zbor ta teden sicer še ni sprejel, v pododboru pa so se stranke že domenile. Pri občinskih volitvah marca 1991 bodo v naših občinah volili župane direktno, možno pa naj bi bilo dodatno nakrižati še tri občinske odbornike. Reakcije na ta sklep so različne.*

Več na strani 2/3

Deželni zbor naj na osnovi dela pododboru sosveta novelizira zakon

## Mag. Raimund Grilc zahteva upoštevanje sklepa sosveta o otroških vrtcih

Kot smo že poročali v zadnji številki Našega tednika, je koroški deželni zbor pred tednom dni sklenil nov zakon o otroških vrtcih. Kljub temu, da je narodnostni sosvet soglasno sklenil, da naj deželna vlada s primernim deželnim zakonom uredi vprašanje dvojezičnih otroških vrtcev, deželna vlada iz časovnih vzrokov ni bila več pripravljena, da bi se ukvarjala še z vprašanjem dvojezičnih vrtcev. Predsednik delovne skupine za dvojezične otroške vrtce mag. Raimund Grilc je v pogovoru z Našim tednikom dejal, da je narodnostni sosvet sklenil na svoji zadnji seji načelni sklep. Na prihodnji seji, ki bo še to leto, pa bo sosvet sklepal o podrobnostih takega zakona. Klubski šefi koroških strank so obljubili, da se bodo o ponovni noveli zakona o otroških vrtcih še pogovarjali z zastopniki delovne skupine za dvojezične otroške vrtce. Mag. Raimund Grilc pa je pri tem kritiziral zastopnike koroških strank, ker sami nikoli niso razmišljali, kako bi bilo možno urediti vprašanje dvojezičnih vrtcev, in so vedno čakali, da bo kdo od slovenskih organizacij prišel s svojimi predstavami. Da pa bi deželni zbor še pred občinskimi volitvami sklepal o noveli zakona o dvojezičnih otroških vrtcih, pa je za mag. Raimunda Grilca bolj neverjetno.

*Na predlog Koordinacijskega odbora koroških Slovencev je bil v uradni koroški delegaciji tudi zastopnik slov. narodne skupnosti. Z leve: deželni glavar dr. Jörg Haider, zastopnik slovenske narodne skupnosti dr. Pavel Apovnik in slov. ministrski predsednik Lojze Peterle.*



## Kdor hitro pomaga, dvakrat pomaga



Po položnicah, ki smo jih priložili Našemu tedniku pretekli teden, so bralci Našega tednika vplačali že več ko 350.000,— šil. Pa tudi po položnicah, ki jih je priložila pretekli teden Nedelja, je prišlo več ko 150.000,— šil., tako da bomo skupno zbrali še približno 500.000,— šil. — Akcija v pomoč žrtvam poplav teče seveda naprej; pri vseh slovenskih Posojilnicah ter na Zvezi slovenskih zadrug so še vedno položnice, ki se jih lahko poslužite.

Škoda, ki so jo utrpeli rojaki, je zdaleč večja, kot so v prvem trenutku domnevali. Škodo ocenjujejo na 8 do 10 milijard šil. Številne slovenske družine

so po poplavah brez doma, v drugih domovih je nastala ogromna škoda.

Denar, ki ga bomo zbrali na skupnem kontu, bomo v sodelovanju s slovensko Karitas in z občinskimi ustanovami namenili tistim družinam, ki so trenutno najbolj potrebne pomoči.

**Za pomoč rojakom v Sloveniji naprej prosijo:** Zveza slov. zadrug, Naš tednik, Klub slov. občinskih odbornikov, Skupnost južnokoroških kmetov, Koroška enotna lista, Narodni svet koroških Slovencev, Krščanska kulturna zveza, Nedelja in Mohorjeva družba.

Štev. konta: 51540 pri Zvezi slov. zadrug

Krščanska kulturna zveza in Mešani pevski zbor PODJUNA-Pliberk

**KONCERT** vrhunškega akademskega pevskega zbora „BORIS KRAJGHER“ in folklorne skupine „ŠTUDENT“ iz Maribora v soboto, 17. nov., ob 20. uri pri Schwarzlnu v Pliberku

## Globasnica za odprtje mejnega prehoda na Lužah

Pri zadnji občinski seji je župan Albert Sadjak poročal, da je bil za državni praznik razgovor med župani z Raven, iz Pliberka in Globasnice o odprtju mejnega prehoda na Lužah. Naslovili so tudi pismo na predsednika Peterle in Haiderja, v katerem zahtevajo, da se naj predsednika zavzameta za čimprejšnje odprtje meje. Občinski odbor pa je soglasno sklenil, da se naj asfaltirna cesta iz Globasnice na Luže in odpre mejni prehod na Lužah.

Nadalje so občinski odborniki sklenili tudi resolucijo, da dežela in zveza takoj izgradita zvezno cesto med Čepičami in Stebnom. Cesta je v nevezdržnem stanju. Zato pride tudi do veliko prometnih nesreč na tem območju. Odborniki so tudi sklenili, da nameni plebiscitno podporo v višini šil. 700.000,— izgradnji centralnega komunalnega projekta v Globasnici.

Podžupan Janez Hudl (EL) pa je predlagal občinskemu odboru, da tudi globaška občina pomaga prizadetim žrtvam poplav v Sloveniji. Občinski odbor je pa soglasno sklenil, da se namesto božičnice nameni ta denar ter 5000,— iz rednega proračuna žrtvam poplav. bernard

# Bo deželni zbor 20. novembra le sprejel direktne volitve županov?

**V torek, 13. novembra, so se zastopniki vseh v koroškem deželnem zboru zastopanih strank zedinili za model direktnih volitev županov. Sklep v pristojnem odboru deželnega zbora je bil soglasen, kljub temu pa sta ÖVP in FPÖ dan navrh s svojo odsotnostjo onemogočili sklep deželnega zbora.**

Vzrok tega je bil, da predsednica deželnega zbora Kövari ni dopustila debate k sklepu upravnega sodišča, katerega je nekomentirano prebrala članom deželnega zbora kot informacijo. Upravnega sodišča je od koroške ÖVP in FPÖ zavrnilo zaradi formalnih pomanjkljave zahtevano ministrsko pritožbo proti deželnemu svetniku Rauscherju v zadevi financiranja tovarne Magdalen. Kövari je svojo odločitev argumentirala s tem, da sklep upravnega sodišča ni bil predmet obravnave, ampak, da je to bila zgolj nekomentirano podana informacija. Deželnozborniki poslanci ÖVP in FPÖ so nato demonstrativno zapustili sejo, deželni zbor zato ni bil več sklepčen. S tem pa sta ÖVP in FPÖ onemogočili tudi potreben sklep za direktne volitve županov, o katerih bi moral deželni zbor sklepati še ta dan. Predsednik SPÖ

dr. Peter Ambrozy je dogodek v deželnem zboru komentiral tako, da pač ÖVP in FPÖ očitno z vsemi sredstvi skušata zabraniti pravočasen sklep za direktne volitve županov, ki bi naj bil veljaven že marca 1991.

Model direktnih volitev županov bi z gledal po sklepu pristojnega odbora v deželnem zboru takole: pri občinskih volitvah bi vsak volilni udeleženec že v prvem volilnem postopku dobil dve glasovnici. Na prvi bi lahko volil

stranko, z drugim volilnim listom pa bi dal svoj glas enemu od nominiranih kandidatov strank za župana. Če pri tem dobi eden od kandidatov več kot 50 % glasov, je avtomatično župan. V primeru, da pa nihče ne doseže absolutne večine, pride do drugega volilnega postopka, v katerem volilci dajo svoj glas enemu izmed kandidatov obeh najmočnejših strank.

Novi volilni sistem pa predvideva tudi možnost, da vsak volil-

ni upravičenec lahko da na prvi glasovnici tudi prednostne glasove trem kandidatom, ki so na listi stranke, katero je volil. V primeru, da dobi eden od kandidatov toliko prednostnih glasov, kot jih je potrebnih za dosego zadnjega mandata, potem ga stranka uvrsti na prvo mesto svoje liste.

Vsekakor bi to bil volilni sistem, katerega doslej še ne prakticira nobena avstrijska zvezna dežela. Ali bo ta sistem veljaven že pri prihodnjih občinskih volitvah marca 1991, je odvisno od tega, ali bo deželni zbor še pravočasno sklenil že predložen zakonski osnutek. Možno bi to bilo še na prihodnji seji deželnega zbora, v torek, 20. novembra.

Predsednik KSOO mag. Peter Waldhauser je vrednotil sklep odbora v deželnem zboru za di-

rektno voljenje županov kot korak, ki je pomemben za dosego večje demokracije v politiki. Obenem pa je Waldhauser ta sklep komentiral tudi kot poskus velikih strank utrditi svoje pozicije in onemogočiti majhnim strankam, da bi pri pogajanjih kaj iztržile. „Predstavljati si morem, da si bo Haider s podobno reformo volilnega reda za deželnozbornske volitve skušal utrditi svojo pozicijo in bo za to sedaj privolil k direktnim volitvam županov,“ tako Waldhauser.

Iz povpraševanja med slovenskimi občinskimi odborniki je bilo razvidno, da ti povsem različno ocenjujejo posledice novega volilnega sistema na slovenske frakcije v občinah. Dejstvo pa je, da bodo tudi majhne stranke z atraktivnimi ljudmi teoretično lahko postavile župana.

Heidi Stingler

## Prvič tudi koroški Slovenec v uradni koroški delegaciji

Koroška delegacija obiskala slovensko vlado

Prvič je bil tudi zastopnik koroških Slovencev v koroški delegaciji, ki je obiskala slovensko vlado. Po predlogu Koordinacijskega odbora koroških Slovencev (ta predlog je podprl tudi tajnik ZSO dr. Marjan Sturm) je zastopal slovensko narodno skupnost dr. Pavel Apovnik. Pogovori med koroško delegacijo, ki jo je vodil deželni glavar dr. Jörg Haider, in slovensko vlado, ki jo je vodil ministrski predsednik Lojze Peterle, so bili konkretni in stvarni. Do pogovorov o gospodarskem sodelovanju ni prišlo, v vprašanju izpolnitve člena 7 ADP pa sta vladna šefa zastopala različna mnenja.

Slovenski ministrski predsednik Lojze Peterle je po pogovorih v vili Podrožnik dejal, da se ne more strinjati s koroškim deželnim glavarjem, ki je zastopal mnenje, da je člen 7 že izpolnjen. Peterle je dejal, da svoje stališče v tem vprašanju opira na mnenje in analize slovenske narodne skupnosti.

Zelo pozitivno pa je Peterle podčrtal dejstvo, da je bil v uradni koroški delegaciji tudi zastop-

nik slovenske narodne skupnosti. Na splošno je slovenski ministrski predsednik pozitivno ocenil srečanje, ki da pomeni soliden temelj za sodelovanje v prihodnje.

Peterle je izrekel deželi Koroški zahvalo za hitro pomoč ob katastrofi v Sloveniji, zahvalil pa se je javno tudi vsem drugim, ki so že in ki še bodo pomagali.

Vodja koroške delegacije de-



Vsaj za nekaj točk sodelovanja sta se Koroška in Slovenija domenili. Z leve: Zernatto, Peterle, Haider in Ambrozy.

želni glavar dr. Jörg Haider je povzel rezultate pogovorov in najavil nekaj konkretnih točk sodelovanja. Tako bosta Avstrija in Jugoslavija odprli mejni prehod na Lužah pri Globasnici (na žalost v vprašanju mejnega prehoda Pavličovo sedlo spet ni bilo napredkov), prišlo pa bo tudi do pogovora strokovnjakov obeh dežel, ki bodo 10. in 11. decembra letos v Železni Kapli ocenili skupno energijsko politiko. Pri

teh pogovorih bodo posvetili pozornost predvsem jedrski elektrarni Krško.

Gospodarstveniki obeh dežel pa se bodo srečali v prvih mesecih naslednjega leta in se bodo pogovarjali o konkretnih možnostih sodelovanja. Preverili bodo tudi možnosti odprtja koroških podjetij v Sloveniji. Za zaključek teh pogovorov bosta Peterle in Haider na razpolago za zaključčen pogovor.



Tudi med sprejemanjem ob vili Podrožnik sta Peterle in Haider razpravljala o možnostih sodelovanja med obema deželama.

### Kulturna izmenjava

Namestnik deželnega glavarja dr. Peter Ambrozy je konkretno predstavil tudi načrt kulturne izmenjave med obema deželama. Tako bodo priredili koroške kulturne dneve v Sloveniji, in narobe, skušali pa bodo tudi poglobiti stike na odskem področju, kjer bi vključili tudi slovensko narodno skupnost. Ambrozy vidi tudi konkretne možnosti sodelovanja med Slovensko filharmonijo in

novi ustanovljenimi celovškimi simfoniki. V obmejnih območjih pa se bosta obe deželi prav tako trudili, da bodo kulturna društva iskala še več medsebojnih stikov.

Dejstvo, da je v uradni koroški delegaciji tudi koroški Slovenec, je pozitivno ocenil tudi deželni glavar Haider; menil je, da bi lahko v prihodnje novo (izvoljeno) slovensko zastopstvo delegiralo slovenskega člana v uradno koroško delegacijo. Deželni glavar je načelno pozitivno ocenil pogovore, ki so tudi po njegovem mnenju začetek plodnega sodelovanja.

Da v tem sodelovanju ne bo mogel mimo koroških Slovencev, je bilo tudi po teh pogovorih jasno, saj je deželni glavar sam zagotovil Peterletu, da se hoče truditi za to, da se bodo koroški Slovenci bolje počutili v svoji domovini. Ostane le še upanje, da to ne bodo ostale prazne besede. Silvo Kumer

### GŠ pri ministru Dulerju

Minister za Slovence po svetu Janez Dular je včeraj, 14. novembra, sprejel predstavnike Slovenske glasbene šole na Koroškem. Pedagoški vodja Lovro Sodja, Joško Hudl in Sonja Kuchling so ministra seznanili s težavami in tudi uspehi te glasbene izobraževalne ustanove.

## Narodnostni biro bo pričel delovati

Kakor kaže, bo narodnostni biro pri deželni vladi pred božičem le pričel z delom. Ta teden so namreč že odločali o personalni zasedbi ter statusu tega biroja, ki bo voden kot samostojni oddelek.

Že pred letom dni sta se o personalni zasedbi biroja pogovarjala deželni glavar dr. Haider in tajnik NSKS mag. Marijan Pipp, kateremu je deželni glavar ponudil vodstvo biroja. Sprva je bilo jasno, da bo biro samostojni oddelek, toda letos je direktor deželnega urada dr. Ralf Unterkart predložil spet drug koncept, po katerem naj bil biro podrejen njegovemu oddelku in opravljal predvsem bibliotekarska in arhivarska dela.

Pod temi pogoji tajnik NSKS ni bil pripravljen prevzeti službenega mesta v biroju. Šele po političnih pogovorih se je zadeva uredila zadovoljivo; narodnostni biro bo samostojen oddelek pri deželni vladi. Kot kaže, bo vodstvo biroja prevzel dr. Pavel Apovnik, ki je eden najbolj priznanih in izkušenih uradnikov pri deželni vladi. V biroju pa bo delal tudi mag. Peter Karpf, mlad zgodovinar in geograf iz Velikovca.

## Predstavljen model javnopravnega avtonomnega zastopstva

Univ. prof. dr. Peter Pernthaler je preteklo sredo v Celovcu predstavil model javnopravnega zastopstva slovenske narodne skupnosti, ki ga je izdelal po naročilu deželne vlade. Na deželni vladi so bili prisotni tudi zastopniki NSKS (ki je v dogovoru z deželno vlado prvotno predlagal izdelavo modela) dr. Matevž Gric, mag. Marijan Pipp in dr. Pavel Apovnik, zastopnik ZSO dr. Marjan Sturm, predsednik KSOO mag. Peter Waldhauser, govornik delovne skupine slovenskih socialistov Tomaž Ogris, dolgoletni zagovornik avtonomnega zborničnega zastopstva slovenske narodne skupnosti kom sv. Franc

Rutar in deželni glavar dr. Jörg Haider. Ob tem je tekle diskusija o tem, ali bi javnopravno zastopstvo kakovostno izboljšalo učinkovitost zastopstva, ki je danes urejeno z osrednjima organizacijama na društvenopravni osnovi.

Celotni model bomo v Našem tedniku obširno predstavili naslednji teden. O osnutku bodo sedaj najprej razpravljali na strokovni ravni, pri osrednjih organizacijah in pri ustavni službi urada zveznega kanclerja. Šele ko bo znano stališče narodne skupnosti, se bodo začeli politični pogovori. S. K.

## Delovna skupnost slovenskih socialistov o odnosu do osrednjih organizacij

Delovna skupnost slovenskih socialistov želi imeti z obema osrednjima organizacijama (Narodni svet koroških Slovencev in Zveza slovenskih organizacij) dobre odnose.

Delovna skupnost pa nikakor ne želi v celoti pristopiti tej ali oni osrednji organizaciji, člani pa se

lahko včlanijo. Govornik delovne skupnosti slovenskih socialistov Tomaž Ogris navaja kot cilj bodočega delovanja razširitev dvojezičnosti, razširitev slovenskih radijskih oddaj ORF-a na cel dan, in razširitev slovenskega televizijskega sporeda.

## Predsednik Romov v Avstriji umrl



Pred kratkim je umrl Ludvig Papai, predsednik prvega društva Romov v Avstriji. To društvo je od svoje ustanovitve tudi član Informacijskega centra avstrijskih narodnih skupin na Dunaju.

Ludvig Papai je umrl v 54. letu starosti. Njegovo zavze-manje za Rome je bilo predvsem v tem, da jih združi ter jih opozori na pravice, ki so jim že zajamčene.

# Mladi nt naš tednik

Številka 4

Petek, 16. nov. 1990

## Mladi, sooblikujte „Mladi NT“!

V rokah imate četrto številko „Mladega NT“, katero so oblikovali učenci, ki obiskujejo Mohorjevo ljudsko šolo, s pomočjo svojih učiteljic in učitelja. Radi pa bi povabili tudi posamezne mladince ali mladinske skupine k sodelovanju. Če se torej hočete poskusiti kot mladi žurnalisti in želite sooblikovati eno izmed prihodnjih števil „Mladega NT“, potem se javite na uredništvu Našega tednika pod tel. št. 04 63 / 51 25 28 - 26.

Veseli bomo vsakega novega mladega sodelavca.

## Dragi mladi bralci „Mladega NT“

Danes se predstavljamo mi — učenci in učitelji dvojezične zasebne Mohorjeve ljudske šole.

Rekli boste — dvojezična šola — saj je takih dosti na dvojezičnem ozemlju; toda kljub temu se razlikujemo od teh. Povedali vam bomo zakaj: pouk je en dan slovenski, en dan nemški. Posebno pa nas veseli, da imamo tak pouk tudi v četrtem razredu, kar na podeželju ni običajno.

Našo šolo obiskuje 71 učencev, ki so razdeljeni na pet razredov in je seveda zato potrebnih 5 učiteljev.

Med učenci imamo tudi enojezične, katerim način poučevanja kmalu pripomore k dvojezičnosti.

Pogovorni jezik na naši šoli je slovenski.

Kaj pravite — ali to ni lepo?

Z dežniki Našega tednika sije sonce tudi, kadar dežuje. Tudi so ti dežniki tako prijetni, da jih Mihaela, Katarina in Simona uporabljajo tudi takrat, kadar ni ne sonca in ne dežja.

Dragi bralci in drage bralke „Mladega NT“:

če boste pravilno izpolnili nagradno uganko na osmi strani in jo poslali na uredništvo, potem ste lahko tudi Vi med zmagovalci takega prijetnega dežnika.



## Vsi smo otroci enega sonca

Vsi smo bratje in sestre. To je izpoved te risbe, ki jo je narisala Julia ob Dnevu Združenih narodov. Risba prikazuje obraze otrok različnih barv in narod-

nosti. Risba pa sporoča tudi to, da so si otroci enotni, da se razumejo in da ne poznajo prepira.

Za otroke sožitje ni prav nič težavnega, saj

vedo, da je šopek rož šele tedaj najlepši, kadar je pisan. Tako je tudi med ljudmi na svetu. Vsi ti ljudje so otroci enega sonca. Pa vendar je to sonce tolikokrat zasenčeno od oblakov nerazumevanja in nespoštovanja do ljudi z različnimi mnenji, jeziki...

Otroci se med seboj dobro razumejo, vendar mnogokrat uničijo odrasli ljudje s svojim zgledom to sanjsko podobo enotnosti in složnosti med pripadniki različnih barv kože, narodnosti...





Hodim v dvojezično šolo, kjer imam že mnogo prijateljev. Od začetka smo si mnogokrat pomagali z rokami in nogami, da smo se razumeli, zdaj pa že nekoliko bolje razumem slovensko, ker se v šoli učimo oba jezika. Eno slovensko pesmico že znam, vem pa, da se bom moral še veliko naučiti.

OSKAR POLLAK



Lani sem prvič prišla v avstrijsko šolo. Od začetka nisem znala nemško, zato mi je učiteljica pomagala. Nemške nareke sem pisala slabo, zato sem bila včasih zelo žalostna. Spise sem pisala v slovenščini.

MARJA ŽNIDAR

## „Dobro se počutimo na Mohorjevi ljudski šoli“

*Pouk na dvojezični Mohorjevi ljudski šoli se bistveno razlikuje od pouka na dvojezičnih ljudskih šolah na podeželju. Pouk je namreč en dan v slovenščini, drug dan pa v nemščini. Kljub temu pa hodijo v to šolo tudi učenci, ki doma niso imeli možnosti, da bi se naučili slovenščine. Nekateri šolarji so napisali, kako se se uživeli v tej šoli, kaj jim ugaja, in pa tudi to, kar jim na tej šoli ni tako všeč.*



V prvi in drugi razred sem hodila v Šentrupertu. Tam smo imeli dve učiteljici. Učili smo se besede. Brati sem se naučila kar hitro, samo pri računanju sem bila nekoliko bolj slaba. V tej šoli se nismo učili slovensko. V Mohorjevi šoli sem hodila v tretji, zdaj pa hodim v četrti razred. Učimo se en dan slovensko, en dan nemško. Všeč mi je, da imamo učitelja.

LEJLA VAVTI



Glavni razlog, da sem prišla na to šolo, je ta, da bi se rada naučila slovensko. Mislim, da je izvrstno, če se lahko pogovarjaš z otroki tudi v drugem jeziku. Meni je tudi zelo všeč angleščina. Vedno, če znam spet novo slovensko ali angleško besedo, sem zelo vesela. Na tej šoli se mi zelo dopade in imam tudi že mnogo prijateljic.

KATHRIN FRANK



Šola, ki sem jo obiskovala prej, je bila majhna. Šola, ki jo obiskujem sedaj, je velika in stoji sredi mesta. V prejšnji šoli ni bilo dvigala in tudi ne vrta z igriščem. V tej šoli tu, v Mohorjevi šoli, se učim več slovenščine in moja mama ima pisarno v bližini. Manj mi je na novi šoli všeč, da za malico nimamo na izbiro več različnih mlečnih proizvodov.

ANDRINA MRAČNIKAR

# Dnevnik začetnega delovanja naše lutkovne skupine

*To smo mi — najmlajša lutkovna skupina na Koroškem. Naša skupina je bila ustanovljena septembra tega leta, ko smo se peljali v Fiesi na seminar gledaliških skupin.*

V soboto, 2. sept., smo se odpeljali z avtobusom iz Celovca skozi Ljubljano proti Fiesi. Po petih urah smo končno prispeli do cilja. Med vožnjo je bilo zelo prijetno, igrali smo karte in peli. V Fiesi so nam Darko, Hanzi, Mihael in Borut nesli naše kovčke v bungalov. Tam smo dobili ključke za sobe, kjer nas je spalo pet deklet. V Fiesi smo ostali en teden, tam smo imeli seminar lutk. Delali smo lutke, ročne lutke in senčne lutke pod vodstvom Sabine Nachbar in Tineta ter Brede Varl. Tine Varl je moderen in ljub. Dnevi so hitro minili, bilo je zelo lepo. Zato sem se odločila, da se bom seminarja drugo leto spet udeležila.

Mihaela

3. septembra smo začeli z delom. Izdelali smo različne lutke: senčne lutke iz kartona, druge lutke smo delali iz lesenih kroglic, obleke pa iz blaga. Potem pa smo še izdelali ročne lutke iz pene (Schaumgummi). Pripravili pa smo tudi lutke za našo predstavo „Gospod Petelin“. Glave



kokoši in pa petelina smo delali iz stiropora in pa papirja, kljun in glavnik pa iz pene. Lutke smo delali vsak dan od zajtrka do kosila. Pri delu smo imeli veliko veselja. Tudi Mihec Mahec nas je obiskal, ORF pa nas je snel pri delu.

Brigitte

4. septembra smo imeli izlet v Portorož.

Zjutraj smo šli delat kakor po navadi. Po kosilu je naš mentor Tine povedal, da se gremo kopat v bazen v Portorož. Z avtom smo se peljali v marino, kjer smo se izkrcali in šli do bazena. V bazenu smo se kopali in skakali na glavo v vodo.

Na koncu, ko smo hoteli poriniti Milana v vodo, se mi je on odmaknil in sem padel sam v vodo. Bilo je zelo smešno in vsi smo se smejali. Proti večeru pa smo se vrnili v počitniški dom.

Luka

5. septembra smo imeli „pižama-party“. Sabina je kupila sok in kekse. Mi pa smo si sposodili radio in kasete od kotmirških fantov. Ob glasbi smo plesali v pižamah, Luka je plesal „break-dance“. Igrali smo mnogo igrice, med drugim tudi „Tam sedi v kuhinji“. Po dolgem, lepem večeru nas je Sabina poslala v posteljo.

Aloisia

6. septembra smo imeli Koroški večer, kjer smo tudi nastopali. Mi smo predstavili naše lutke. Z ročnimi lutkami smo peli „Abraham ima sedem sinov“. Vsi smo bili zelo nervozni. Ob našem nastopu so vsi poslušali in gledalci so vpili „Še enkrat“. Tako smo še enkrat nastopili. Potem smo bili zelo veseli, ker je vse tako dobro šlo.

Tudi druge skupine so pokazale, kaj so se v teh dneh naučile. Zadnji dan pa smo vse lepo pospravili in se zopet peljali domov. Na tem seminarju v Fiesi je bilo zelo lepo.

Judith

**Andrina:** Koliko si bila stara, ko se je vojna začela?

**Elizabeta Sitter:** Bila sem stara devet let, se pravi tako stara, kot si sedaj ti. Hodila sem v tretji razred ljudske šole.

**Andrina:** Si se bala, ko se je začela vojska?

**E. Sitter:** Najprej so bili ljudje zelo navdušeni, ker so bili mnenja, da so se pričeli boljši časi. Potem pa smo videli, da je precej drugače. Ko smo v šoli govorili slovensko, smo takoj dobili kazensko nalogo in smo morali po 300-krat napisati v zvezek „Ich muß in der Schule deutsch sprechen“. Potem smo morali v šolo nositi vse, kar smo imeli doma — obleke, predvsem pa kovine, katere je potrebovala vojska za orožje.

**Andrina:** Zakaj so se ljudje veselili, ko je prišel Hitler?

**E. Sitter:** Hitler je obljubil marsikatero dobre stvari, potem pa se je izkazalo, da ni tako. Začelo se je tako, da nismo več smeli pozdravljati z DOBER DAN, ampak smo morali pozdravljati s HEIL HITLER. Tako smo morali pozdravljati ne le v šoli, ampak tudi naše sosede. Spominjam se, da sem nekega dne srečala soseda in sem ga pozdravila s HEIL HITLER. Prišel je k meni in mi je rekel: „Ti, Lizi, mene pa ni treba pozdravljati takole, meni lahko rečeš DOBER DAN. Heil Hitler — to ni za nas.“ In potem smo se srečali v izseljenkem taborišču v Nemčiji. Takrat sem videla, kaj je za tem.

*Le redkokdo od mladih pozna življenjske izkušnje svojih staršev, babic in dedov. Posebno grenke izkušnje je marsikdo od naših staršev in prastaršev moral narediti v času druge svetovne vojne. Da bi mladi zvedeli kaj o teh vojnih dogodkih, je učitelj Tomi Millonig dal učencem in učenkam 4. razreda Mohorjeve ljudske šole nalogo, da povprašajo svoje babice in dede, kaj so doživeli v času druge svetovne vojne.*

*Na tem mestu objavljamo enega izmed najbolj zanimivih pogovorov, katerega je naredila Andrina Mračnikar s svojo babico Elizabeto Sitter, roj. Ogris, iz Plešerke.*

*Elizabeta Sitter se je rodila na Mali gori pri Bilčovsu kot hči Odrejeve družine, ki je bila v času druge svetovne vojne izseljena. Oče in sin sta bila v koncentracijskem taborišču v Dachau, mama pa je morala s hčerkami v izseljenstvo v Markt Rettenbach. Brat Andrej je bil najprej dve leti pri nemških vojaki, nato pa je šel k partizanom. Nacisti so ga ustrelili na Žopračah pri Vrbi skupno z drugimi partizani.*



*Andrina je od svoje babice Elizabete Sitter zvedela za dogodke med vojnama. Posredovala jih je tudi bralcem „Mladega NT“.*

**Andrina:** Zakaj pa so vas izselili?

**E. Sitter:** Veš Andrina, od tega pozdrava pa do izseljenstva

*Andrina Mračnikar se je pogovarjala s svojo babico Elizabeto Sitter*

## „Morali smo zapustiti domovino...“

kako se tok vrti. Hitler je obljubil mladim vojakom, da bo dobil vsak veliko posestvo, če bodo zmagali vojno. Potem smo se seveda vprašali, katera posestva naj bi to bila, katere bi Hitler dal pridnim nemškim vojakom. In ni trajalo dolgo, da so začeli izseljevati Slovence, in naš oče nam je rekel: „Vidite, tako bodo potem nacisti dobili naše domačije.“ Prišlo je potem tako daleč, da je prišel moj brat iz vojne in je namesto nazaj šel k partizanom. Na fronti v Rusiji je bil kot nemški vojak močno ranjen in ta rana se mu je potem v gozdu pri partizanih vnela. Da je naš brat Andrej bil pri partizanih, mi doma sploh nismo vedeli in smo mislili, da se je pač vrnil k nemškim vojakom. Ker je Andrej v gozdu hudo zbolel, je

nekega dne počakal mlajšega brata Cencija in mu je rekel, naj vpraša očeta in mamo, ali sme priti domov. Oče se je bal posledic, ki bi nastale zaradi tega, mama pa je rekla, naj sin pride domov, da ga bo že kje skrila. Nam otrokom pa so rekli, da ne smemo povedati, da je Andrej doma, če bi ga prišla iskat policija, ker nas bodo drugače ustrelili. Seveda so SS-ovci prišli preiskat hišo, ker moj brat ni prišel nazaj na fronto, a ga niso našli. SS-ovci pa niso prišli le enkrat in so nam otrokom grozili, da nas bodo ustrelili, če ne bomo povedali, kje je naš brat. Vendar mi ničesar nismo povedali in tako brata niso našli. To je bilo aprila leta 1943, konec tega meseca pa so gestapovci ponovno prišli iskat mojega brata ob polnoči, nas otroke pa so zmetali iz postelj. Zjutraj so gestapovci odgnali očeta in brata Cencija v Celovec, kjer sta bila zaprta tri tedne. Od tam pa je šel transport v Dachau.

V tem letu so prišli nemški policaji preiskovat hišo skoraj tedensko, da bi dobili našega brata Andreja. Dobili pa ga niso, ker smo ga imeli dobro skritega v nekem podu. Drugi brat, Hanzi, se je učil za mesarja v Borovljah, in ker je tam stanovala tudi naša teta, smo najmlajšo sestro dali v Borovlje, da bi tam hodila v šolo. Mislili smo, da nam tako pozimi ne bo treba plužiti poti do naše hiše in bomo tako imeli mir pred SS-ovci. Prišlo pa je vse drugače. 14. novembra so

prišli po nas in so zasedli celo hišo. Dali so nam četrto ure časa, da smo pobrali nekaj stvari. Tam so mi mama pokazali tisti križ, katerega so dobili od Hitlerja, ker so imeli devet otrok. Jaz sem bila nekoliko bolj korajžna in sem vzela ta križ in ga vrgla enemu nemškemu vojaku pred noge in sem rekla: „Pfu! Teufl, dos homa vom Hitler.“ Komandant me je zmerjal in me oklofotal, tako da sem padla na tla. Ker je močno snežilo in je najmlajša sestra bila stara šele štiri leta, so nam dovolili vpreči konja, da smo se z njim odpravili na pot. Gnali so nas skozi Bilčovs, Brančo vas in na kolodvor v Vrbo. Tam so nas porinili v živinske vagone, s katerimi smo se peljali v Beljak. V Vrbi smo srečali tistega soseda, ki mi je rekel, da mi ni treba pozdravljati s „Heil Hitler“. Isti dan so bili izseljeni tudi naši sosede, Žlajharjevi s Sodraževe. Na kolodvoru v Beljaku smo morali celo noč čakati na transport, ki nas je potem drugi dan peljal v nemško taborišče Markt Rettenbach. Bili smo strašno lačni in nas je zelo zeblo. Najmlajša sestra je v taborišču zbolela in je dobila pljučnico. Stalno se je jokala in nismo imeli kaj, da bi ji dali jesti. Vsekakor so bila vojna leta zelo huda in smo morali prestat grenke izkušnje. Ko pa smo se vrnil domov, smo našli oropano domačijo, tako da smo morali znova začeti z delom.

**Andrina:** Omi, hvala, da si mi pripovedovala o svojih doživetjih v času vojne.



## Živali v Mohorjevi ljudski šoli

### MLADA LITERATURA

#### Slika

*Slika  
visi  
na steni.*

*Ko jo gledam,  
sem vesela.*

\* \* \*

#### Naš zajec

*Imam zajca.*

*Dnevno  
ga obiščem  
in ga  
nakrmim.*

Andrea Roblek

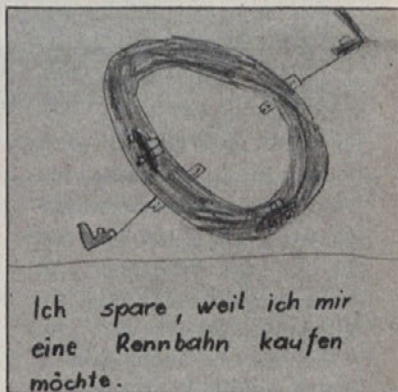
## VSI VARČUJEMO

31. oktobra je bil svetovni dan varčevanja. Tudi mi smo se odločili, da obiščemo banko. V torek, 30. oktobra, je bilo tako daleč. Z učiteljico Marico in patrom Romanom smo se odpravili skozi mesto v Posojilnico-Bank.

Tam so nas že pričakovali. Bili smo seveda zelo radovedni. Veliko smo spraševali. Gospod Brežjak nam je razložil, kako deluje nadzorna naprava (Überwachungskamera). Gospod Šimenc nas je peljal v prostor, kjer stoji računalnik. Vzel je od Aline knjižico in nam razlagal, kaj se vse vidi na sliki računalnika. Gospod Špendal nam je pokazal, kako se s strojem šteje denar. Videli smo tudi tuj denar (lire, dinar, dolar, franke). Smeli smo denar tudi prijeti. Lucija, Jakob, Miha, Michael, Pia in Barbara so imeli prvič v roki pettisočaka. Seveda je tam bil tudi velik trezor. Čakalo nas pa je veliko presenečenje. Vsak otrok je dobil knjižico s hranilno vlogo šil. 200,-. Gospa Olip je vsakega otroka po imenu poklicala in mu predala knjižico. Gospa Pradetto, odbornica Posojilnice, nam je pripravila malico in sok.

Toda to še ni bilo vse. Preden smo se odpravili na pot v šolo, smo dobili še lepo darilo: nahrbtnik, v katerem je bil lep blok s pisalom, denarnico, lepo pisalo in seveda tudi hranilnik, da bomo tudi mi postali dobri varčevalci.

UČENCI 2. RAZREDA



Na svetovni dan zaščite živali so nekateri učenci in učenke predstavili svojim živalskim prijateljem kraj, kjer se dan za dnem učijo najrazličnejše predmete: Mohorjevo dvojezično šolo. Andrina je prinesla s seboj čudovito veliko mačko, ki je ta dopoldan bila v središču pozornosti.

## Bili smo na banki

Na svetovni dan varčevanja, dne 30. oktobra, smo bili na banki. S šolarji tretjega razreda so šli tudi učenci prvega in četrtega razreda. Uslužbenci banke so nam pokazali, kako zgleda banka. Ogledali smo si tudi trezor. V pritličju smo videli stroj, s katerim štejejo denar. Dobili smo tudi kekse in sok. Malo pozneje smo se vrnili v šolo in učiteljica nam je razdelila športne torbe, katere smo dobili na banki, ker varčujemo.

Tudi mi hranimo denar na banki. Zato nam daje banka obresti.

Dunja Germ in  
Tanja Malle

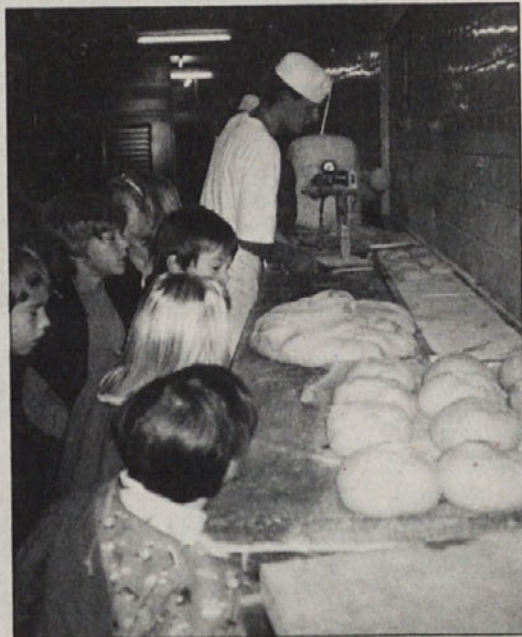
## V pekarni

Pred Tivoli Jedni smo obiskali pekarno "Walter" v bližini naše šole. Kar zjutraj smo se z razredom odpravili na pot. Naša učiteljica Marica nas je spremljala.

Ko smo prišli v pekarno, nas je pozdravil sam gospod Walter. Vedil nas je skozi pekarno. Tam smo videli stroje, velike posode in pec. Pokazali so nam kako se peče kruh.

Naredili so testo za "pogačo" in nam pokazali kako se pravijo torte. Bilo je zelo zanimivo. Po ogledu pekarne je vsak otrok dobil dober hrup in sok.

Zahvalili smo se in dobre volje odšli nazaj v šolo!



Benjamin  
Klemen

Daniel Zanjek  
Simona Simon  
Steffi Barbara

Michael  
Milena  
Hanna  
Pa Evi Stefan

Katja Miha  
Lucija

Levica Marko  
Sonya

Mina Jakob  
Alexander Anja





## KOKOLINO dvojezične karte

Avtonomna delavnica v Celovcu je založila igralne karte, ki so z nemškimi in slovenskimi pojmi iz živalskega sveta tudi jezikovna šola. Te večbarvne karte je narisal Saša Kump, Franc Merkač pa je avtor teh kart. Izdal jih je v dobi, ko je bil tajnik društva KOKO (Izobraževalna delavnica za dvojezično komunikacijo). — Dvojezične karte KOKOLINO lahko naročite na: Avtonomna delavnica, Brateläckerstr. 8, 9020 Klagenfurt/Celovec. Stanejo šil. 75,—. Lahko pa vsakdo, ki bo poslal pravilno rešitev tokratne uganke mladega NT, te karte tudi zmagati. Mnogo sreče in veselja pri reševanju!



## Pravilne rešitve k uganki zadnje številke

Tudi tokrat je lepo število mladih bralk in bralcev sodelovalo pri nagradni uganki.

1. nagrada (šolska torba):  
Daniel Schnabl, Vrata
2. nagrada (Jolly-barvice):  
Marjana in Daniel Gregorič, Podjuna
3. nagrada (Otroci radi beremo):  
Marta Gotthardt, Dule/Šmohor

Marko Gallob, Boris Gallob (Žužalče), Erich Storgl (Lobnik), Florijan Logar (Srednja vas), Dominik Pipp (Ziljska Bistrica), Milica Perč (Steben), Claudia Daniel (Libuče), Milena Hudl (Globasnica), Anica Hudl (Globasnica), Daniel Thaler (Pliberk), Andrea Roblek (Seleborovnica).

Vsi naštetni dobijo v naslednjih dneh dvojezične karte KOKOLINO.

## Kakšen poklic ima ta oseba?

- čarovnik
- astronom
- urednik mladega NT

Pravilno rešitev pošljite na

Mladi NT  
Viktringer Ring 26,  
9020 Klagenfurt/Celovec

## Nastopni obisk novega generalnega konzula SFRJ



Novi generalni konzul SFRJ Marijan Majcen (četrti z leve) na sedežu NSKS.

Preteklo sredo je novi generalni konzul SFRJ Marijan Majcen imel svoj nastopni obisk pri slovenskih organizacijah. Na sedežu Narodnega sveta je novega generalnega konzula seznanil predsednik NSKS dr. Matevž Grilc z aktualnim položajem slovenske narodne skupnosti na Koroškem. Dr. Grilc je mdr. omenil tudi željo slovenske narodne skupnosti po preosnovi organizacijskih struktur.

S tem v zvezi je dr. Grilc zavzel tudi stališče k novo ustanovljeni delovni skupini slovenskih socialistov in menil, da bo treba počakati, kako se bo razvila skupina znotraj stranke; ali bo dobila

samostojen status in ali bo lahko samostojno odločala v manjšinskih vprašanjih. Načelno pa je dr. Grilc ugotovil, da je bila doslej integracija v stranke največji asimilacijski faktor.

Novega generalnega konzula sta pozdravila tudi tajnik KKZ Nužej Tolmajer, predsednik KSOO mag. Peter Waldhauser, tajnica KEL Micka Miškulinig ter glavni urednik NT Silvo Kumer.

Generalni konzul Marijan Majcen je prosil slovenske ustanove za pomoč in sodelovanje in je zagotovil, da se bo po svojih močeh in možnostih trudil za dobrobit slovenskega življa na Koroškem.

## Pojasnilo generalnega konzula

V zvezi s poročanjem avstrijskega tiska o mojem nastopnem obisku pri deželnem glavarju g. dr. Jörgu Haiderju in potem še obisku koroške vladne delegacije pri predsedniku Izvršnega sveta Republike Slovenije g. prof. Lojzetu Peterletu bi želel pojasniti nekatera sporočila.

Z g. zveznim kanclerjem dr. Francem Vranitzkym še nisem imel prilike govoriti in zato je tudi vsaka trditev, da sem g. zveznemu kanclerju predlagal, da se ustanovi komisija za nadzor členu 7 avstrijske državne pogodbe, brezpredmetna.

Zatorej je tudi sporočilo, da je predsednik vlade Republike Slovenije g. prof. Peterle ta domnevni predlog generalnega konzula g. zveznemu kanclerju dr. Franzu Vranitzkemu podprl na tiskovni konferenci v Ljubljani 9. 11. 1990, netočno.

Pri mojem nastopnem obisku pri deželnem glavarju dr. Jörgu Haiderju sem razumljivo izrazil veliki interes moje vlade za obstoj in nadaljnji razvoj slovenske narodne manjšine na Koroškem, katere pravice so zaobsežene v členu 7 avstrijske državne pogodbe, in opomnil na vedno znova potrebno preverjanje vseh ukrepov,

da se zagotovi vseobsegajoči razvoj te narodne skupnosti.

Posebno bi rad opozoril na to, da je naša vlada zainteresirana za obojestransko intenzivno ter obsežno sodelovanje obeh držav, pri čemer prihaja do bilateralnih kontaktov tudi v odgovarjajočih komisijah. Tej predstavi ustreza tudi komisija za bilateralna pravna vprašanja.

Dobri sosedski odnos sta obe državi dokazovali vedno znova — ne samo na mnogih mednarodnih področjih skupine nevtralnih in neuvršenih držav, temveč predvsem pri mnogih obiskih na vladnem ter strokovnem nivoju, nenazadnje ob priliki nedavnega obiska (5. in 6. april 1990) g. zveznega kanclerja dr. Franca Vranitzkega v Beogradu, kjer se je pozitivno rešila cela vrsta za obe državi pomembnih zadev.

Upam, da bom tudi v svoji funkciji kot generalni konzul Socialistične federativne republike Jugoslavije lahko doprinesel svoj delež k bilateralnim odnosom.

Generalni konzul Socialistične federativne republike Jugoslavije  
Marijan Majcen  
Celovec, 14. 11. 1990

*Žalna seja v Tischlerjevi dvorani v Slomškovem domu in pogreb na pokopališču v Hodišah sta dokazala priljubljenost podpredsednika NSKS Janka Uranka, ki je do zadnjega bil globoko zasidran med svojo slovensko narodno skupnostjo na Koroškem. Marsikomu je 9. novembra zmanjkalo besed ob zadnjem slovesu. Vse izrečene besede so mogle le obrobno orisati podobo človeka, kakršen je bil Janko Urank.*

**Dipl. trg. Janko Urank bo koroškim Slovincem manjkal kot človek, narodni delavec in prijatelj**

Na žalni seji je soustanovitelj Narodnega sveta koroških Slovencev, dekan Kristo Srienec, Janka Uranka označil kot velikega dobrotnika Zvezne gimnazije za Slovence. „Če imenujemo dr. Joška Tischlerja ‚očeta‘ Slovenske gimnazije, bi upravičeno lahko rekli, da je Janko njen ‚stric‘. Srienec je dejal tudi, „da odhaja od nas odkrit človek, veren kristjan in velik Slovenec.“

Predsednik NSKS, Matevž Grilc, je omenil prijateljstvo, ki je vezalo mnogo koroških Slovencev z Jankom Urankom. „Zatisnil je za vedno svoje oči človek, katerega življenje je simbol trpečega, a trdoživega slovenskega naroda na Koroškem, mož, ki ni nikdar klonil, ki ni nikdar okleval, če ga je klical narod.“ Grilc je omenil tudi Urankovo povezanost s koroškimi Slovinci na podeželju: „Vsi smo poznali Uranka kot človeka, ki je obiskal skorajda vsako slovensko prireditev na južnem Koroškem in je tako bil živa vez med Narodnim svetom koroških Slovencev in našimi ljudmi na podeželju.“

Vedno in požrtvovalno je opravljal svoje delo za slovensko narodno skupnost, bodisi kot mlad študentski funkcionar na Dunaju, bodisi kot glavni urednik Našega tednika, kot tajnik v prvih letih obstoja Narodnega sveta ali pa kot njegov podpredsednik v zadnjih letih. Njegova dobra volja in zagnanost sta dajali optimizem tudi nam mlajšim, njegove bogate izkušnje pa so bile nam vsem v oporo in pomoč. /.../ Vera v božjo pomoč in neizmerna ljubezen do naroda sta narekovali pot umrlega, ki ni nikoli iskal osebnih prednosti, nikoli ni vprašal za plačilo, ampak videl pred seboj le en cilj: lepšo in boljše bodočnost slovenskega naroda na Koroškem. Ljubil je narod, ljubil je njegovo mladino. Ta ljubezen ga je vodila k vedno

## Slovo od



V imenu KKZ in NSKS je ob odprtem grobu spregovoril predsednik KKZ Janko Zerzer

večjim naporom, mu vplivala optimizem, da je že v zgodnjih časih pa tudi še pred nedavnim soprispeval k uspehom, ki so življenjske važnosti za našo narodno skupnost“.

Morda so Urankov lik v nekaj besedah še najbolj jasno in slikovito opisale zaključne besede Matevža Grilca na žalni seji: „Koroški Slovenci smo izgubili moža, ki ga ni moč nadomestiti. Mnogi izmed nas pa so zgubili z njim tudi osebnega prijatelja. Manjkal nam bo kot človek, manjkal nam bo kot narodni delavec, manjkal nam bo kot prijatelj. Ostal pa bo med nami kot zgled vztrajnega in nezlomljivega borca za našo enakopravnost.“

Žalno sejo je uokviril zbor Slovenske gimnazije (vodi mag. Stanko Polcer) in del pevcev „Kralj Matjaž“ iz Libuče.

Pogreb v Hodišah je bil zgovorna priča o priljubljenosti po-



Na žalni seji v Tischlerjevi dvorani v Slomškovem domu. Z leve: tajnik KKZ Nužej Tolmajer, ravnatelj Mohorjeve založbe Franc Kattinig, predsednik NSKS Matevž Grilc in tajnik NSKS Marjan Pipp, v ozadju pevci „Kralj Matjaž“.

# odkritega človeka in velikega Slovenca



Zastopniki mnogih kulturnih in političnih organizacij so se udeležili žalne seje.

kojnega Janka Uranka. Pogrebne obrede je opravil ob asistenci Ivana Olipa in Pavleta Zablatnika hodiški župnik Lovro Kaselj. Ta je o Uranku dejal, da se je ravnal zmeraj tudi po krščanskih načelih. Tako je skupno z drugimi predstavniki slovenske narodne skupnosti poskušal oblikovati boljšo bodočnost.

Kot enega najvidnejših Slovencev poveljne generacije je Janka Uranka označil Reginald Vospernik. „Ko danes zaradi Tvoje pre zgodnje smrti, komaj dobrih sedem križev si doživel, obljubljam, da bomo Tebe in Tvoje narodnopolitično izročilo ohranili v trajnem spominu.“ Za Narodni

temveč je povsod skušal izravnati nasprotja ter s srcem povezovali, kar se je zdelo nezdržljivo.“ Franc Brežjak (Posojilnica Celovec) se je Janku Uranku zahvalil za dolgoletno delovanje v odboru Posojilnice. „Kot na mnogih drugih področjih je tudi za Posojilnico vedno našel čas in dal svoje obširno znanje in dolgoletne izkušnje na razpolago. Kot odbornik ni stal pasivno ob strani, ampak je vedno kritično posegal v diskusijo in dajal dobro premišljene nasvete.“

Od pokojnega so se poslovili tudi Jože Partl (Zveza slovenskih izseljencev), konzul Franc Mikša in zastopnik Slovenske skupnosti na Tržaškem in Goriškem.

Pevsko je mašo zadušnico v farni cerkvi v Hodišah oblikoval Moški pevski zbor Foltej Hartman iz Pliberka.

Vincenc Gotthardt



Množična udeležba na pogrebu dipl. trg. Janka Uranka. Pogrebne obrede je opravil hodiški župnik Lovro Kaselj.

## ZAHVALA

Vsem, ki so se udeležili žalne seje in pogreba dipl. trg. Janka Uranka, iskrena zahvala.

**DRUŽINA URANK**

**NARODNI SVET  
KOROŠKIH  
SLOVENCEV**



Otroški zbor „P. Markovič“ iz Rožeka

## „Koroški večer“ v Rožeku

Preteklo soboto je priredilo kulturno društvo „Peter Markovič“ v Rožeku svoj letni „koroški večer/Kärntner Abend“ s pomočjo moškega pevskega zbora „Lipa“ iz Velikovca — za pozdrav pa je zapel pod vodstvom Gertije Schuster domači rožeški otroški zbor. Je to že drugi otroški zbor v desetletnem delovanju „Markoviča“. Nastopajoči so znali — vsak na svoj način — pritegniti številno občestvo, tako da ni pretirano, če zapiše poročevalec, da je bil sobotni večer ena najuspešnejših prireditev zadnjega časa v Rožeku. Pa tudi nemško govoreči občani so prispevali svoje, saj so tokrat prišli v lepem številu na prireditev. Kaže, da se odprtost društva „Markovič“ že obrestuje in da padajo tudi v

Rožeku zidovi med narodomasosedoma! Saj se tudi „Markovič“ odzove vabilom na druge prireditve.

Povezovalki Gerti Schuster in Zofka Valentinič sta mogli med drugimi častnimi gosti pozdraviti župana Franca Pischelsbergerja in podžupana Kurtija Pekastniga, med obiskovalci pa smo opazili rojakinjo pesnico Lenčko Kupper, katere pesmi so tudi v Rožeku zelo priljubljene. Medtem ko je „Suški oktet“ že „star znanec Rožekarjev“, so Obirčanke in Velikovčani prvič nastopili v našem kraju.

Izkupiček večera so prireditelj in gostje namenili pomoči sestram in bratom v Sloveniji, ki so zaradi neurja v veliki stiskil

Klemen

## V Ljubljani postojanka celovškega podjetja „Schwarz“



Pred kratkim je celovško podjetje „Schwarz“ predstavilo svojo podružnico „Electus“ v Ljubljani, specialno podjetje za osvetljavo. Še v tem letu želi „Electus“ odpreti posebne razstavne prostore, v katerih bo prikazana vsa ponudba na področju osvetljave. Na sliki predstavnik podjetja „Electus“ Miha Krejan (levo), predstavnik podjetja „Schwarz“ Alfred Schwarz in celovški podžupan Kurt Peterle.

## ČESTITAMO

### Nadškof Šuštar 70-letnik

Slovenski metropolit in ljubljanski nadškof dr. Alojzij Šuštar praznuje te dni svojo 70-letnico. Koroškim Slovincem ni neznan, saj se je redno udeleževal osrednjih prireditev koroških Slovencev. Ob 70-letnici želita nadškofu Šuštarju vse najboljše tudi NSKS in uredništvo Našega tednika.



### Janez Petjak praznuje 60-letnico



Znani organist in pevovodja Janez Petjak iz Štebna pri Globasnici v teh dneh praznuje svojo 60-letnico. Janez Petjak je že od svojih mladostnih let naprej posvečal velik del svojega življenja pristni slovenski pesmi. Tako je napisal in priredil nešteto pesmi. Še danes pa vodi Moški pevski zbor „Franc Leder Lesičjak“ in cerkvena zbora v Štebnu in Šentlipšu. Že dolga leta si prizadeva za rast domače kulture in sodeluje v predsedstvu obeh kulturnih društev v Globasnici. K lepemu jubileju čestitajo slavljencu Slovensko kulturno društvo Globasnica, Slovensko prosvetno društvo Šteben, cerkveni zbor iz Štebna in Enotna lista Globasnica. Tudi Naš tednik se pridružuje čestitkam.

## Zbornik krške škofije za leto 1991

Tokratni zbornik je že 14. po vrsti in predstavlja aktualno personalno stanje v krški škofiji in je hkrati tudi neke vrste leksikon o župnijah in škofijskih uradih. Nad 160 strani je debela izdaja Zbornika krške škofije 1991 / Jahrbuch der Diözese Gurk 1991. Za vsak mesec je objavljena večbarvna slika in primeren citat. Naslovno stran krasi večbarvna slika, ki predstavlja sprehod. Razveseljivo je predvsem to, da je zbornik na naslovni strani dosledno dvojezičen. Tokrat slovenske besede niso zapisane v manjši pisavi, ampak v enako veliki. V sloven-

ščini je zapisal o pomenu Mohorjeve družbe Valentin Inzko prispevek „Iz zdravih korenin močno drevo“. Drugi prispevek, zapisan v slovenskem jeziku, je prispevek Vinka Ošlaka „Kako varovati stvarstvo, uveljaviti pravičnost in ohraniti mir“.

V besedi in sliki sta tokrat predstavljena dekanija Celovec-dežela in dekanija Koče (Kötschach). Slikovni material za dekanijo Celovec-dežela je v veliki meri prispeval Tonči Dolinšek. Zbornik krške škofije 1991 je na razpolago v vseh župnijskih uradih.

## Sele: Pogreb Bošnjakove mame, Neže Jug

V torek, 13. 11. 1990, so na selskem pokopališču položili k zadnjemu počitku gospo Nežo Jug, Spodnjo Bošnjakinjo pri Cerkvi. Pokojna se je rodila 25. 11. 1919 pri Spodnjem Bošnjaku in se leta 1940 poročila s Tomažem Jugom, Coflovim. Oba sta bila zavedna, globokoverna člana naše narodne skupnosti in te dobrine sta dala na pot tudi svojim otrokom.

Tomaž Jug je umrl leta 1981 za posledicami padca s češnje. Nacisti so ga med vojno zaprli in šesti dunajski kazenski senat ga je obsodil na dve leti težaškega dela. Če bi mu sodil Freissler, bi gotovo bil obsojen na smrt.

V zakonu se je Neži in Tomu

Jug rodilo dvanajst otrok, živi jih še deset. Posebno je pokojno prizadela smrt sina Pepaja, ki se je ponesrečil med delom v Celovcu.

Neža Jug je bila priljubljena in spoštovana kot ustrezljiva in dobra ženska, vselej nasmejanega obraza in vedrega značaja. Pogrebne obrede v torek je ob asistenci rektorja Kopeiniga in Ivana ter Petra Olipa opravil domači župnik Mirko Rakovnik, domači pevci pa so se od rajne poslovili s petjem. Bila je stebra slovenstva v Selah.

Naj rajna Neža Jug mirno počiva v domači zemlji, otrokom, vnukom in vsemu sorodstvu pa velja naše globoko sožalje.

## Šolarji v Globasnici zbirajo za Slovenijo

Otroci v ljudski šoli v Globasnici zbirajo denar za žrtve poplav v Sloveniji. Geslo te akcije je „Danes hočemo biti dobri sosedi in že jutri dobri prijatelji in partnerji“. Želja šolarjev je, da se ta akcija prenese tudi na druge šole na Koroškem. Pomoč je namenjena šolarjem, prizadetim od neurja.

## Izšel informacijski list EL Sele

Enotna lista Sele je izdala letošnjo 2. številko informacijskega lista „List iz občine Sele“. Za likovno opremo je poskrbel Hanzi Čertov, za uredništvo pa odgovarja selški podžupan Nanti Olip (EL) s svojimi številnimi sodelavci. Razveseljiva novica kar na prvi strani. Selani so dobili novo ljudsko šolo. (NT je o tem obširno poročal.) Ob robu otvoritvi nove ljudske šole je zapisanih tudi nekaj kritičnih pripomb, predvsem na dvoličnost nekaterih politikov, ki so pri otvoritvi stali v prvi vrsti in čestitali k novi šoli, sami pa so bili proti gradnji nove ljudske šole v Selah. Njih želja je bila, da bi se selški otroci vozili v šolo v Borovlje. Gradnjo nove šole je sprožila Enotna lista. Tudi to zve- mo, da je bilo mnogo bolj potrebno graditi telovadnico v ljudski šoli v Šmarjeti, selški šolarji pa so imeli pouk v farnem domu. Lanskoletna obljuba namestnika deželnega glavarja Ambrozyja, da bo gradnjo nove ljudske šole podprl z 10,5 mio. šilingov, je osta-

la do danes samo obljuba.

Uspeh za Enotno listo tudi v zvezi z vojaščino v Košuti, točneje, na Grosovi planini. Vojaščina se je pogovarjala in se še bo pogovarjala z zastopniki občine in prizadetimi kmeti. Poglavlje vojaščine v Selah še ni zaključeno.

V Selah dobijo tudi nekaj dvojezičnih napisov, sporoča informacijski list EL Sele. To velja za kraje Sele-Homeliše, Sele-Šajda, Sele-Srednji Kot, Sele-Zgornji Kot in Sele-Košuta. Ta krajevna imena so dosegla soglasje vseh odbor- nikov in se bodo tudi postavi- la. Zapletlo se je pri krajevnih napisih Sele-Cerkev in Sele-Borovnica. Odborniki ÖVP in SPÖ so se izrekli proti tem ta- blam. Izrekli so se pa tudi proti predlogu Enotne liste, ki je predlagala postavitve dvo- jezičnih kažipotov izven sel- ske občine (Borovlje, Galicija, Šmarjeta in Železna Kapla).

Občinski list je ponovno zrcalo dogajanj v preteklih mesecih v Selah, hkrati pa je dokaz o uspešnem delu EL v Selah. vg

**MOTIV  
TEDNA**

**Koruza, ki visi z  
odprtrine skednja**



Dandanes je vedno manj domačij, kjer bi z balkonov ali skedenjskih odprtih visela koruza. Zato je tembolj razveseljivo, če daje zunanjo podobo kmečki domačiji v zimskih dneh rumeno-zlata barva. Pridne roke so odluščile in zvezale storže ter jih pripravile za zimo, da so paša za oči in moka za žgance na domači mizi.



Obnovljeno boroveljsko okrajno sodišče.  
Desno je vhod v žandarmerijsko postajo.

## Borovlje: poslopje okrajnega sodišča čudovito obnovljeno

Nad 36 mio. šilingov je stala obnova poslopja boroveljskega okrajnega sodišča do korenin. Od leta 1988, torej dobri dve leti, je bilo poslopje veliko gradbišče in v tem času sta tako sodišče kot tudi krajevna žandarmerija, ki ima svoj sedež prav tako v so- diščnem poslopiju, uradovale dis- locirano v tako imenovanem Voigtovem gradiču, kjer je še pred leti bila direkcija opuščene KESTAG.

Boroveljsko okrajno sodišče je bilo zgrajeno tik pred prvo sve- toveno vojno kot eno od posled- njih poslopij v stilu poznega hi- storizma. Izvirni načrti so se hvala Bogu ohranili in tako so ga sedaj lahko po njih obnovili.

V ponedeljek, 12. novembra, je bilo svečano odprtje poslopja in predsednik okrajnega sodišča dr. Tomaž Partl je pozdravil v „svoji“ hiši najvišjega predst-av- nika avstrijskega pravosodja, mi- nistra dr. Foreggerja, deželnega glavarja Haiderja, predsednika višjega deželnega sodišča v Gradcu, Rožana Kropivnika, in

visoke predstavnike ministrstev za notranje in gradbene zadeve ter koroškega pravnega življenja in celovškega škofa dr. Kapellari- ja ter superintendenta Sturm.

Iz govorov je bilo spoznavno, da zvezna vlada pri uresničevan- ju prostorskih zahtev za svoje urade gre novo, ekološko in kul- turno nadvse hvalevredno pot: železo- in steklenobetonske nove zgradbe v zeleni pokrajini so „out“, revitalizacija in vzdrževa- nje kulturno, gradbeno in umet- niško pomembnih in zanimivih poslopij pa „in“.

Škof Kapellari in superinten- dent Sturm, ki sta opravila liru- gični obred blagoslovitve, sta po- udarila, naj bi pravica ne imela zaprtih oči in da je prav v obme- jnem območju vprašanje pravice središčnega pomena, posebno pa tedaj, ko pridejo tisti, ki iščejo pribežališča.

Renovirano poslopje pa je tudi dobro spričevalo domačim pod- jetjem, ki so izvedla gradbena in obnoviteljska dela.

-wafra-



Se veselo obnove poslopja (z leve): župan Krainer, predsednica deželnega zbora Susanne Kövari, minister Foregger, predsednik višjega deželnega sodišča v Gradcu, Kropivnik, vodja okrajnega sodišča Tomaž Partl, škof Kapellari in šef žandarmerijske postaje v Borovljah, Erih Morak. Foto: Wakounig

# ZADRUGA-MARKET Pliberk: „Povečali smo za vas“

Še pred štirimi leti je pliberška Zadruga zaposlovala le štiri sodelavce, danes pa je s 70 delojemalci eden najpomembnejših gospodarskih dejavnikov v občini. Ta teden je Zadruga slovesno odprla znatno povečano trgovino, ki naj bi predvsem domačemu kupcu nudila nemoten nakup. Zadruga pa je znatno povečala tudi svojo ponudbo.

Najprej je treba povedati, da ima ta gospodarski razvoj Zadruga Pliberk „očeta“, ki je pravočasno spoznal znak časa in je začel graditi novo zadrugo poslojpe, katerega so odprli leta 1982. Inž. Fridl Kapun je kot predsed. Zadruga Pliberk postavil popolnoma nova merila v slovenskem zadrugništvu, ki pa v začetku niso naletela pri vseh odbornikih na odprta ušesa; vse preveč bojazljivi in previdni so bili nekateri. V nekaterih drugih obmejnih krajih, kot npr. v Borovljah, so zadrugniški razvoj popolnoma zamudili in danes imajo drugi korist od kupne moči iz Slovenije.

Poslovodja Zadruga Pliberk Stanko Čik je bil od vsega začetka zraven. Čez tri mesece bo s svojim predsednikom lahko praznoval že 10-letnico sodelovanja, ki je bilo — in to se lahko takoj ugotovi — izredno uspeš-



no. O uspehih poslovodja sicer ne govori rad, raje omenja konkretne rezultate. Uspeh ni samo delo agilnega odbora in poslovodstva Zadruga, ampak vseh sodelavcev, ki jih je danes z zadrugnim izvozno-uvozno podjetjem „Juenna“ že 70. Včasih pride v Zadrugo Pliberk dnevno več kot 10 avtobusov kupcev iz Slovenije, ali kakor jih imenuje poslovodja Stanko Čik, „obmejnih kupcev“. Seveda je tem kupcem doslej veljala posebna pozornost, ob tem pa je domači kupec v zadnjem času morda potegnil kratko: Trgovina je bila včasih deloma že prenapolnjena s kupci, tako da si je marsikatera domača gospodinja morala izbrati

zgodnjo jutranjo uro kot nakupni čas v Zadrugi. Teh težav in čakanja na blagajnah v prihodnje ne bo več. Trgovina je prostorsko znatno povečana in je ob tem razširila tudi svojo ponudbo. Nad 20.000 proizvodov je na policah „nove“ Zadruga, posebno pa so se zdaj posvetili tako imenovani „sveži liniji“. Kupcu bodo vsak dan v široki ponudbi na razpolago predvsem sveže sadje, mesni in mlečni izdelki.



Na to je poslovodja posebno ponosen. „Seveda pa so za to potrebni dobri prodajalci, ki si v Zadrugi Pliberk tudi preko svojih običajnih dolžnosti veliko prizadevajo,“ poudarja Stanko Čik, ki bo v prihodnje še več pozornosti posvetil izobrazbi sodelavcev. „Zdaj smo že tako veliko podjetje, da lahko pridejo predavatelji kar na Zadrugo in imajo v našem poslojpu tečajne in predavanja.“ To je ena izmed zahtev poslovodstva, ki pa je že v preteklosti iz lastne pobude prirejalo šolanja za svoje sodelavce. Dobro šolanje morajo biti tudi prodajalci v agrarnem oddelku, ki postaja vedno bolj raznolik. Danes je po-

trebno dati kmetu tudi stvarno in strokovno informacijo. Agrarni oddelek v Pliberku dobro deluje, prav tako tudi podružnica v Šmihelu. V prihodnje se bodo tej postojanki še nekoliko bolj posvetili, ker je važna za oskrbo domačega kmeta v tem delu občine. Iz razširitve Zadruga seveda ni bil izvzet niti tekstilni oddelek v 1. nadstropju. Prav tu so še posebej povečali ponudbo, predvsem ponudbo modernih oblačil. Uradno odprtje povečane Zadruga je bilo včeraj, v četrtek, kupci pa se bodo lahko posluževali posebnih ponudb še ves naslednji teden. Silvo Kumer

## ZA VAS SMO POVEČALI IN OBNOVILI

AFTER EIGHT 44 <sup>90</sup> 400 g	MILKA 19 <sup>90</sup> 300 g SCHOKOLADE - COCOLADA	DIXAN 99 <sup>90</sup> 4 kg
DRAGEE KEKSI 13 <sup>90</sup> 180 g	AUSLÄNDISCHER BIENENHONIG - MED 24 <sup>90</sup> 1 kg	QUANTO 29 <sup>90</sup> Weichspüler 4 l
SANNY SCHNITTEN BLOCK 9 <sup>90</sup> 400 g	ALVORADA DO MOCCA KAFFEE - KAVA 64 <sup>90</sup> 1 kg	ATA Pulver 13 <sup>90</sup> 600 g
BANANPAPA FRUCHTOUMMI 15 <sup>90</sup> 200 g	TAFELÖL RASTLINSKO OLJE 99 <sup>90</sup> 10 l	NIVEA-CREME 35 <sup>90</sup> 400 ml
BENCO 49 <sup>90</sup> 1000 g	GÖSSER SCHLOSS-BRÄU 129 <sup>90</sup> BIER - PIVO 20 Fl.	LUX Duschbad 17 <sup>90</sup> 200 ml
NESSCAFFEE MILD + CLASSIC 69 <sup>90</sup> 200 g	SCHWECHATER BIER - PIVO 5 <sup>90</sup> 0,5 l Dose	WELLA Haarspray 25 <sup>90</sup> 300 g
KRONEN ÖL OLJE 39 <sup>90</sup> 2 l Dose	LANDFRISCH KÄSE - SIR 8 <sup>90</sup> 200 g	LIMARA DEO 22 <sup>90</sup> ohne Trillings
REIS - RIŽ 6 <sup>90</sup> 1 kg	EDAMER KÄSE - SIR 69 <sup>90</sup> 1 kg	CAMAY SEIFE - MILD 24 <sup>90</sup> 4 x 125 g
ZIPFER BIER - PIVO 4 <sup>90</sup> 0,33 l Dose		25 St. BIC Fertigrasierer 39 <sup>90</sup> mit Tasche
VIDEO-KASSETTE E-180 39 <sup>90</sup> 1 Dose		TOMATEN PARADIZNIK 7 <sup>90</sup> 1 kg
AUTORADIO „JENO“ 998 <sup>90</sup> 1990		MANDARINEN 7 <sup>90</sup> 1 kg
AUTO LAUTSPRECHER 299 <sup>90</sup> 1 Dose		BANANEN 6 <sup>90</sup> 1 kg
ROWENTA DAMPFBOGEL-EISEN 399 <sup>90</sup> 1 Dose		
3 l FROSTSCHUTZ PRÖTZIMRZOVNALNA TEKOČINA 59 <sup>90</sup> 1 Dose		

**NOVI DER NEUE ZADRUGA-MARKET**  
DA MACHT EINKAUFEN SPASS! NAŠA MOČ VAŠA PREDNOST!

**NAKUP NAJ VAM BO DOŽIVETJE**

Izvedba vseh pleskarskih del / Ausführung der gesamten Malerarbeiten

**Rudolf Bredschneider**  
9150 Bleiburg/Pliberk, Tel.: (0 42 35) 2123  
PLESKARSTVO — BARVE — OPREMA PROSTOROV

Ausführung sämtlicher Baumeisterarbeiten durch die Fa. A-9150 BLEIBURG - EINERSDORF

ing. Günther **glawar** baumeister  
telefon 04235 - 2042 und 2554 GES. M. B. H.

Izvedba vseh tesarskih del tesarstvo KULMESCH

Ausführung sämtlicher Zimmermannsarbeiten durch die

**ZIMMEREI KULMESCH**  
GES. M. B. H.  
ZAGA IN SKOBLJARNA  
Vogrče 80, 9150 PLIBERK  
tel.: (0 42 35) 32 14

Ausführung der Aufzugsanlage im ZADRUGA-MARKET Bleiburg

**THYSSEN-THYSSEN AUFZÜGE**  
Ges. m. b. H.  
vorm. Rhein Stahl-Cerny  
AUFZÜGE - BEHÄLTERFÖRDERANLAGEN - AKTENFÖRDERANLAGEN - FASSADENLIFTE - FAHRTREPPEN - FAHRSTEGE - WERKZEUGE UND VORRICHTUNGEN  
Verkauf - Planung - Kundendienst u. Montage  
9500 Villach, Meerbothstraße 20  
Tel. (0 42 42) 26 8 62

Izvedba mizarskih del / Ausführung der Tischlerarbeiten

MIZARSKO PODJETJE **Silvo Kuschej**  
ständig gerichtlich beideter Sachverständiger  
9150 BLEIBURG / PLIBERK, Telefon: (0 42 35) 21 63

Ausführung der Heizung- und Wasserinstallation

**Johann Findenig**  
Heizung - Sanitär - Lüftung  
Gartenweg 6  
9150 Bleiburg  
Tel. (0 42 35) 22 12  
Tel. C 0663 / 48 4 53  
BERATUNG - PLANUNG - AUSFÜHRUNG

Ausführung sämtlicher Verfließungsarbeiten durch die Fa.

BÖDENPLATTEN FLIESEN KACHELOFENBAU OFFENE KAMINE

**MEISTERBETRIEB k.santer**  
A-9100 VÖLKERMARKT  
Umfahrungstraße 5  
Tel. (04232) 2469

Ausführung der Glaserarbeiten durch die Fa.

**Gregor Schippeck**  
Spenglerei - Glaserei  
9150 BLEIBURG



## KULTURNI STENOGRAM

## ● Zoran Mušič odlikovan v Franciji

Francoski predsednik Mitterrand je goriškemu slikarju Zoranu Mušiču (rojen 1909) podelil najvišje francosko odlikovanje za umetniške stvaritve. Umetnik Zoran Mušič, ki je bil interniran v taborišču Dachau, ustvarja med Parizom in Benetkami. Pred kratkim pa je bila v galeriji za gozdno in lesno gospodarstvo (IGLG) v Ljubljani odprta razstava treh velikanov evropske umetnosti. Poleg Zorana Mušiča razstavljata tudi André Masson (1896—1987) iz Francije in Karl Brandstätter iz Koroške.

## ● Mladi rod za november in december

Naslovno stran Mladega roda za november in december je oblikovala Birgit Moser z Drašč pri Zilji. Za likovno opremo zadnje strani so domiselno poskrbeli otroci iz Šentjakoba. Mnogo čtiva za šolarje na koroških dvojezičnih in slovenskih šolah pestrijo grafike, ki Mladi rod delajo privlačnega. Posebno zanimiva in pestra je rubrika Bralci nam pišejo.

## ● „naša MAVRICA“ z novo zunanjo podobo

Nekaj tednov je že od tega, kar je „naša MAVRICA“ spremenila svoj zunanji videz. Tako edini verski tednik za otroke in mladino na še bolj svež način nagovarja svoje bralce. Našo Mavrico ureja Jožefa Glinik, ki v vsaki številki pripravi otrokom uganke, predstavlja veroučne skupine in osvetli ta ali oni problem z zapisi, ki jih pošiljajo mladi bralci in bralke. Samo stavek iz najnovejše številke: „Zemljo je treba pozdraviti, ker jo je človek naredil bolno,

jo vrniti naravi, da bo spet mogla služiti človeku.“ Našo MAVRICO izdaja Ordinariat krške škofije in Slovenski dušnopastirski urad.

## ● Simpozij o koroškem plebiscitu v Slovenj Gradcu

V sodelovanju z Inštitutom za narodnostna vprašanja v Ljubljani je pripravil Koroški pokrajinski muzej revolucije razstavo in simpozij o koroškem plebiscitu. Na simpoziju (14. novembra) so sodelovali priznani strokovnjaki kot Drago Družkovič, Bogo Grafenauer, Boris Jesih, Janko Pleterški, Janez Stergar, Peter Vodopivec, Avguštin Malle in Marjan Sturm.

## ● Graz/Gradec

Letos bodo na Avstrijskem tednu prvič razstavljene knjige založb iz Slovenije. V soboto, 17. novembra, bodo odprli s slavnostno prireditvijo v hiši umetnikov (Künstlerhaus) v Gradcu razstavo knjig slovenskih založb (med njimi tudi celovška Mohorjeva). Slavnostna govornika bosta Avstrijec Milo Dor in Slovenec Ivan Malesič. Lep korak v novo sosesdvo, ki ga je spodbudil direktor Cankarjeve založbe dr. Žnidaršič.

## ● Milo Dor bere v Beljaku

Dunajski pisatelj Milo Dor bere v petek, 16. novembra, ob 19.30 v beljaški „Galerie an der Stadtmauer“. Dor bo predstavil svojo novo knjigo „Der Mann, der nicht fliegen konnte“ (Picus, Dunaj). Bral bo tudi iz svojih spominov „Auf dem falschen Dampfer“ (Zsolnay, Dunaj).

Milo Dor je pred kratkim prejel Častno nagrado avstrijskega knjigotrštva. Vse prijatelje literature vabimo, da se tega izrednega termina udeležijo.

Krščanska kulturna zveza vabi v

Mestno gledališče v Celovcu

Marin Držič

**DUNDO MAROJE**  
veseloigra s petjem

v soboto, 8. dec. 90,  
ob 14.30 v  
Mestnem gledališču v Celovcu

Gostuje: Mestno gledališče ljubljansko

Vstopnice dobite: v predprodaji pri krajevnih društvih, v Mohorjevi knjigarni, v knjigarni „Naša knjiga“ in v pisarni KKZ, Viktringer Ring 26, tel.: 04 63 / 51 62 43 ter eno uro pred predstavo v Mestnem gledališču v Celovcu.



## Lajko Milisavljevič prejel Gallusovo priznanje

Stalnica v kulturnem življenju mesta Maribor so vsakoletni kulturni dnevi koroških Slovencev. Letos so bili 9. in 10. novembra. Začetek kulturnih dnevov je bil v univerzitetni knjižnici s predstavitvijo razstave in monografije ter videofilma „Arhitektura na južnem Koroškem“. Ta uvod v kulturne dneve je razsvetlil izročilo umetnosti zidanja, ki jo na južnem Koroškem z nekaterimi slovenskimi študenti arhitekture obdeluje dr. Peter Fister iz Ljubljane. Odprtja so se udeležili vidni predstavniki kulturnega in političnega življenja; med njimi tudi podpredsednik slovenske vlade Milan Malešič.

Do nekaterih napovedanih nastopov v Mariboru ni prišlo. Izpadla je igralska skupina in izpadlo je tudi načrtovano literarno branje. Zato je bil toliko bolj razveseljiv sobotni večer v koncertni dvorani Union, kjer so nastopili zbori iz Podjune: Mešani pevski zbor „Danica“ iz Šentvida, Mešani pevski zbor „Podjuna“ iz Pliberka in Moški pevski zbor „Kralj Matjaž“ iz Libuč. Za višek pa je poskrbela „Pesem o

Miklovi Zali“, kjer so sodelovali vsi trije omenjeni zbori ter komorni orkester RTV Slovenija. Kantato o Miklovi Zali je uglasbil Anton Nagele, besedilo pa je napisal župnik Tomaž Holmar. Posebnega priznanja s strani poslušalcev so bili deležni solisti Janja Kert (sopran), Sonja Hribar-Marko (alt), Marjan Smrtnik (tenor), Pavli Štern (tenor), Gabrijel Lipuš (bariton) in Luđvik Karničar (bas). Večer je povezoval Stanko Wakounig, predsednik SPD „Danica“.

Gallusovo priznanje za svoje delo na glasbenem področju je na predlog Krščanske kulturne zveze prejel Lajko Milisavljevič, ki je ta večer dirigiral mogočno kantato o Miklovi Zali. Priznanje je prejel kot mnogostranski glasbeni umetnik, posebej pa so bile omenjene njegove zasluge na področju raziskovanja slovenske ljudske pesmi na Koroškem. Nekje je zapisal: „Najbrž bi me pot bolj poredko zanesla prek Karavank, če tod ne bi — vsem viharjem nakljub — vztrajala slovenska beseda in z njo naša koroška ljudska pesem.“ Pri-

znanje je Lajko Milisavljevič prejel iz rok prof. Balohove, podpredsednice Zveze kulturnih organizacij Slovenije. vg

(Slika desno) Lajko Milisavljevič je za svoje mnogostransko delo na glasbenem področju, še posebej pa za raziskovanje slovenske ljudske pesmi prejel Gallusovo priznanje. Na našem posnetku ga vidimo s podpredsednico Zveze kulturnih organizacij Slovenije prof. Balohovo.

(Slika spodaj) Med poslušalci so bili tudi predstavniki obeh osrednjih kulturnih organizacij koroških Slovencev. Z leve: Janko Malle (SPZ), Nužej Tolmajer in Janko Zerzer (KKZ).



Radišani so se srečali s svojimi umetniki

## V likovni podobi, besedi in pesmi

Umetnost v vsej raznolikosti je bila v petek, 9. novembra 1990, prisotna v dvorani kulturnega doma na Radišah. Slovensko prosvetno društvo „Radiše“ je predstavilo umetnike, ki na Radišah živijo in ustvarjajo. Janko Messner, Zorka Loiskandl-Weiss, Wu Saoxiang in Jang Shuo so se predstavili v besedi in likovnih stvaritvah. Predsednik SPD „Radiše“ Tomaž Ogris je dejal, da društvo

predstavlja ljudi, ki ne ustvarjajo le za danes in jutri, ampak ustvarjajo, da bi preživeli kot ljudje.

Polna dvorana radiškega kulturnega doma je bila priča povezanosti domačinov z umetniki, ki so se v preteklih letih naselili v vaseh okrog Radiš. Prireditelji so od umetnikov želeli zvedeti, če jim je prijetno med njimi. V sproščenem pomenku so umetniki izpovedali svoje počutje na Radišah nad Celovcem. Da so našli tu svoj ustvarjalni mir, so dokazale razstavljene figure, slike in je dokazala tudi prebrana literarna umetniška beseda pisatelja Janka Messnerja. Domači zbor je v zapeti besedi predstavil umetniško zvrst, ki je na Radišah že zmeraj bila prisotna.

Odprtje razstave slik in figur je popestrilo večer, ki je predstavil umetnike na Radišah. Zorka Loiskandl-Weiss je s svojimi natančno delanimi slikami predstavila kraj, kjer živi, skozi prizmo natančnega umetniškega abstrahiranega upodabljanja. Figure kitajskih umetnikov (Wu Saoxiang in Jang Shuo) pričajo o zaželenem miru.

Na Radišah so se predstavili umetniki in tako marsikomu izostrili pogled na umetnost. Spregovorili so tudi o zakulisju umetniškega ustvarjanja. vg

## Večer s političnim nabojem — Drava se predstavila na tednu knjige

Izdajanju kritične znanstvene literature se je zadnja leta zapisala založba Drava in niz izdanih del je že kar zajeten. V soboto, 10. nov. zvečer, pa je Drava to obširno serijo še povečala za nekaj izdaj.

To se med drugim: *Machtpolitik macht Schule* — avtor Reinhold W. Oblak. Vsebinska razprava je izločanje slovenske narodne skupnosti pri „urejanju“ dvojezičnega šolstva v letih 1984—1988. Avtor se je opiral na tajne protokole tako imenovanih hiringov k šolstvu in že zategadelj je knjiga dragocen vodič skozi koroško šolsko diskusijo.

„Der Kärntner Heimatdienst“ je naslov knjigi, v kateri Martin Fritz skuša predstaviti ravnanje te senčne koroške deželne vlade. Kajti njenih prireditev se obvezno udeležuje domala vsa koroška politična, družbena, gospodarska in eksekutivna prominenca in tako dokazuje, kako gvatna organizacija je pravzaprav kahade.

Dr. Peter Gstettner in dr. Gero Fischer sta avtorja knjige „Am Kärntner Wesen konnte diese Republik genesen“ — *An den rechten Rand Europas: Jörg Haider „Erneuerungspolitik“*. Koroška naj bi postala poskusni zajec nemškonalnih desničarskih eksperimentov.

Dr. Mirko Wakounig je predstavil skupinsko delo „Sprache in der Politik — Politik in der Sprache“ — anali-

za uporabe jezika v javnosti, in se lotil aktualne tematike uporabe, zlorabe jezika v najrazličnejših okoliščinah.

Dr. Klaus Amann je v svojem prispevku poudaril, da nam v koroških vodilnih medijih manjka kritičen odnos do politike, do politikov, predvsem kar zadeva notranjepolitično poročanje, da o Slovencih niti ne govorimo.

Prav očitno in otipljivo pa je, da številna pisma bralcev služijo edinole usmerjanju določenih političnih vsebin in zahtev.

Mojstrsko je večer moderirala Maria Halmer. Franc Wakounig



Dravin kritično-literarni večer v soboto zvečer, 10. listopada, je bil zelo zelo dobro obiskan, Maria Halmer (v sredini) pa je bila večša moderatorka.

Pri Mohorjevi izšla prva knjiga zbranih bukovniških besedil

## Marijin pasijon Andreja Susterja-Drabosnjaka

Andrej Šuster Drabosnjak (1768—1825) je imel svojo tiskarno in lastno gledališko družino. Tako so prišla besedila, ki jih je pisal, med ljudi in se ohranila po prepisih in redkih originalih do danes. Nov dokument Drabosnjakovega dela je Mohorjeva založba predstavila s prvo knjigo zbranih bukovniških besedil, v kateri je objavljen Drabosnjakov MARIJIN PASIJON iz leta 1811. Knjigo je uredila Herta Laussegger, faksimile pa je posodil dv. sv. dr. Pavle Zabltnik. — Marijin pasijon je edino ohranjeno Drabosnjakovo besedilo, ki so ga na Koroškem prebirali tudi v rokopisnih prepisih vse do današnjih dni, pa tudi onstran Karavank, predvsem v postnem času. Oznaka Marijinega pasijona Herte Laussegger v uvodnem zapisu že natančneje določa to Drabosnjakovo besedilo, ki je razširjeno po vsem Koroškem. Mnogi niti vedeli niso, da je ta Marijin Pasijon Drabosnjakov. Prepisovali so ga, tako da se je znašel tudi v Kozlozu, zaselku v Zilski dolini, ki je stisnjen pod goro in danes ni več naseljen. Tam hiše razpadajo. Vendar prepis Rozalije Zimmermann (1917), Kuklarjeve matere, ki je do svoje smrti živela v Kozlozu/Grafenau, se je ohranil. Kuklarjeva mati niso vedeli, od kod je ta zapis, katerega so prepisali v nad 40 strani debel velikformatni zvezek. Ta zvezek pa ni ostal neuporabljen, saj je predvsem v postnem času služil kot molitvenik, iz katerega so prebirali doma Marijin pasijon. — V prvi knjigi zbranih bukovniških besedil je objavljen faksimile Drabosnjakovega Marijinega pasijona in nato prepis ter razlaga. Objavljen je tudi odlomek iz Kosinovega rokopisa, najdenega v Slovenem Plajberku. Na koncu knjige so objavljena imena vseh tistih, ki so omogočili izid zbranih del Andreja Šusterja Drabosnjaka. vg

T  
A  
T  
E  
D  
E  
N  
V  
R  
A  
D  
I  
U

**PETEK, 16. nov.**  
Zvočno pismo.

**SOBOTA, 17. nov.**  
Od pesmi do pesmi —  
od srca do srca.

**NEDELJA, 18. nov.**  
6.30—7.00 Dobro jutro  
na Koroškem. — Duhov-  
na misel  
(žpk. Mirko Rakovnik).  
18.10—18.30  
Dogodki in odmevi

**PONED., 19. nov.**  
Napredovanje v Glasbeni  
šoli.

**TOREK, 20. nov.**  
Partnerski magazin.

**SREDA, 21. nov.**  
Glasbena sredo.  
Večerna: 21.05—22.00  
25. Borštnikovo srečanje  
v Mariboru.

**ČETRTEK, 22. nov.**  
Rož — Podjuna —  
Zilja

## NA TELEVIIZIJI

„DOBER DAN, KOROŠKA“,  
18. 11., ob 13. uri na FS 2  
predvidoma  
z naslednjimi prispevki:

Dvojezične oznake pri nas, na Pri-  
morskem in ob slovenski obali.

Utrip življenja v Mladinskem domu  
Srečanje z umetniki na Radišah in  
predstavitev SPD „Radiše“ v dolini  
Človek je toliko rož, kolikor se  
počuti

Knjižna sejma v Celovcu in  
Ljubljani

SAK: Dve 10-letji za naslov prvaka

## PLIBERK

Igra: „HOČETE IGRATI Z MANO?“  
Čas: v nedeljo, 18. 11., ob 19.30  
Kraj: v farni dvorani v Pliberku  
Nastopa: Mladinska gledališka skupina  
KPD „Planina“ iz Sel  
Prireditelj: Farna mladina v Pliberku

## KOTMARA VAS

Premiera igre RAZBOJNIKI IZ KARDE-  
MOMME... (T. Egner)  
Čas: v nedeljo, 18. 11., ob 14.30 in 19.00  
Kraj: v stari ljudski šoli v Kotmari vasi  
Nastopa: Mladinska igralska skupina  
SPD „Gorjanci“ iz Kotmare vasi

## BLEŠČEČA

„S PRIJATELJI NA BLEŠČEČI“ — Sre-  
čanje s pisateljem Matjažem Kmeclom  
(avtor knjige „S prijatelji pod macesni“)  
Termin je preložen na 17. nov., ob 13. uri  
Kraj: Koča „Na Bleščeči“ pod Jepo (od-  
cep na Kapanje pri Ledincih s ceste  
Šentjakob—Ločce)  
Prireditelji: Slov. plan. društvo „P. Marko-  
vič“, Rožek in Mohorjeva založba, Celovec

## BOROVLJE

KONCERT DEKLIŠKEGA ZBORA iz Bo-  
rovelj ob 10-letnici obstoja  
Čas: v soboto, 24. 11., ob 19. uri  
Kraj: pri Cingelcu na Trati  
Spored sooblikujejo: Mladinska skupina  
iz Kota/Sele in Trio Oraže

## ŠMIHEL

KONCERT — „VAŠČANI POJO“ domače  
ljudske pesmi  
Čas: v soboto, 24. 11., ob 19.30  
Kraj: v farni dvorani v Šmihelu  
Prireditelj: KPD Šmihel

## DOM V TINJAH

KOROŠKI SLOVENC V DRUGI  
AVSTRIJSKI REPUBLIKI  
(Iz serije: „Mi in naša zgodovina“)  
Čas: v ponedeljek, 19. 11., ob 19.30  
Predavatelj: univ. prof. dr. Dušan Nečak  
Konkretne probleme prve povojne dobe iz  
vidika osrednjih organizacij bosta v krat-  
kem dodatnem prispevku osvetlila dvor. sv.  
dr. Valentin Inzko, bivši predsednik NSKS,  
in dr. Franci Zwitter, bivši predsednik ZSO.  
Vodja diskusije: dr. Janko Zerzer

## ŠENTJAKOB

VERSKO-BIBLIČNI POGOVORI  
Čas: v ponedeljek, 19. 11., ob 19.30  
Kraj: v župnišču v Šentjakobu v Rožu  
Prireditelj: Katoliška prosveta v Šentja-  
kobu v Rožu  
Pogovori bodo vsakih 14 dni, vodil jih bo  
provizor Jurij Buch.

## PEČNICA

VERSKO-BIBLIČNI POGOVORI  
Čas: v ponedeljek, 26. 11., ob 18.30  
Kraj: v župnišču na Pečnici  
Prireditelj: Katoliška prosveta na Pečnici  
Pogovori bodo vsakih 14 dni, vodil jih bo  
mag. Peter Fantur.

## ŽRELEC

SREČANJE V DOLINI  
Čas: v soboto, 17. 11. 1990, ob 20. uri  
Kraj: v kulturni dvorani večnamenske hiše  
v Žrelcu  
Slovensko prosvetno društvo „Radiše“ se  
predstavlja s sliko, besedo, petjem, glas-  
bo in drugimi nastopi.

## CELOVEC

Otroška prireditev  
KORENČKOV PALČEK,  
Svetlana Makarovič  
Čas: v nedeljo, 18. 11. 1990, ob 16. uri  
Kraj: v ORF-teatru v Celovcu  
Nastopa: Lutkovno gledališče Ljubljana  
Prireditelj: Kulturno društvo Pri Joklnu

Osrednja gledališka predstava Krščanske  
kulturne zveze  
Veseloigra „DUNDO MAROJE“  
(Marin Držić)  
Nastopa: Mestno gledališče ljubljansko  
Čas: v soboto, 8. dec., ob 14.30  
Kraj: v Mestnem gledališču v Celovcu

Odprtje razstave  
MIHA DOLINŠEK — fotografije  
Čas: v torek, 27. 11., ob 20. uri  
Kraj: Pri Joklnu  
Prireditelj: Kulturno društvo Pri Joklnu

Predavanje: „SKUPNO NAMESTO  
LOČENO“ — Dokumentacija o šolskem  
poskusu alfabeticiranja  
Predavatelj: dr. Gero Fischer  
Prireditelj: Univerza Celovec  
Kraj: Univerza Celovec, soba 520  
Čas: sredo, 21. 11., ob 18. uri

OSREDNJI KONCERT  
SLOVENSKE PROSVETNE ZVEZE  
Glasba sosedov — Srednjeevropski folk  
Čas: v nedeljo, 18. 11., ob 14.30  
Kraj: v Mladinskem domu SŠD v Celovcu,  
Mikschallee 4  
Nastopajo: Italijani iz Istre, Lužiški Srbi,  
Glasba iz alpskih dežel (Švica), Pesmi nar-  
odov iz Madžarske, „Danica“ iz Šentpri-  
moža in „4 J“ Podjuna, „Luise Celentano-  
Band“ iz Celovca

## BILČOVS

Koncert ansambla SHALOM  
„Zgodba o prijateljstvu“  
v soboto, 17. 11. 1990, ob 19. uri po maši  
v cerkvi v Bilčovsu

## ŠMARJETA v R.

Igra: „Hočete igrati z mano?“ (Marcel  
Achard)  
v soboto, 17. 11. 1990, ob 19. uri  
v farni dvorani v Šmarjeti v Rožu.  
Nastopa: Mladinska gledališka skupina  
KPD „Planina“ iz Sel.  
Prireditelj: KP v Šmarjeti v Rožu

## ŠENTPRIMOŽ

Koncert cerkvenih pesmi (A. M. Slomšek  
— Večernica)  
v soboto, 17. 11. 1990, ob 18.30 (po maši)  
v cerkvi v Šentprimozu

ŠENTPRIMOŽ/  
ZILJSKA BISTRICA  
NASTOP FOLKLORNE SKUPINE S  
KRASA

v soboto, 24. 11., ob 19.30 v Kulturnem  
domu v Šentprimozu  
Prireditelja: SPD „Danica“ v Šentprimozu  
in Slovenska prosvetna zveza

v nedeljo, 25. 11., ob 14.30 v Kulturnem  
domu na Ziljski Bistrici  
Prireditelja: SPD „Zila“ na Ziljski Bistrici  
in Slovenska prosvetna zveza  
Predstavili nam bodo „KRAŠKO OHCET“  
v plesu, petju in igri.

## GLOBASNICA

ŠPORTNI KLUB GLOBASNICA  
vabi na PLES  
Čas: v soboto, 1. dec., ob 20. uri  
Kraj: pri Šteklnu v Globasnici  
Igra: vrhunski ansambel „SPOMIN“

KONCERT ob 60-LETNICI PEVOVODJE  
JANEZA PETJAKA  
Čas: v nedeljo, 25. 11., ob 14.30  
Kraj: pri Šoštarju v Globasnici

## ŽAMANJE

FOLK MUSIC IN CONCERT — Koncertni  
večer pri Tedlnu na Žamanjah  
Čas: v soboto, 17. 11., ob 20. uri  
Sodelujejo: Szelkialto iz Madžarske, Naw-  
ka Tomasz iz Lužic in Barbara Haid & Pie-  
tro Bianchi iz Švice  
Prireditelji: SPZ, Drugačni radio in kultur-  
no društvo Pri Joklnu

## SODALITAS



Dom v  
Tinjah

Telefon:  
(0 42 39) 26 42  
9121 Tinje

v petek, 16. novembra, ob 19.30  
SPREHAJANJE DUŠ IN VSTAJE-  
NJE, nem.  
Predavatelj: ddr. Bernhard Wenisch

v petek, 16. novembra, ob 19.30  
KAJ IMAJO NAŠI KMETJE OPRAVITI  
S KOROŠKIM PLEBISCITOM?  
Plebiscitna odločitev in posledice —  
današnji položaj kmetijstva v obmejni  
regiji — težave in možnosti v pri-  
hodnosti...  
Predavatelja: Dr. Teodor Dornaj, slov.,  
in mag. dr. Hans Madritsch, nem.

v soboto, 17. novembra, ob 9. do 17.  
ure  
TEČAJ ZA SPRETNE ROKE: ORNA-  
MENTIKA Z VOZLI, nem.  
Voditeljica: Gertrude Leitner

v soboto, 17. novembra, ob 15. uri  
„SENT'R POJD ZUNAJ JE SVANA“  
— Koncert ansambla „Karniški kol-  
ledniki“

v soboto, 18. nov., ob 14. do 18. ure  
ŽIVETI V RESNIČNOSTI — JEHOVE  
PRIČE (seminar), nem.  
Predavateljica: Barbara Waß in DDr.  
Bernhard Wenisch

od ponedeljka, 19. nov., ob 9. ure do  
torka, 20. nov., do 15. ure  
OSEBNA ZGODOVINA KOT MOZAIK  
NAŠE SKUPNE ZGODOVINE  
Predavateljici: mag. Elisabeth Wap-  
pelschammer, Dunaj, in Barbara Waß,  
Salzburg  
Soprireditelja: KKZ in Mohorjeva

v sredo, 21. novembra, ob 19.30  
KONCERT — Igor Dekleva — klavir

v četrtek, 22. nov., ob 14. uri  
POPOLDAN DOMAČIH PRIPO-  
VEDNIKOV  
Vodstvo: dr. Herta Lauegger,  
Celovec

v četrtek, 22. nov., ob 19.30  
OTROK V SVOJEM PRVEM LETU,  
nem.  
Predavateljica: dr. Rosemarie  
Tscherteu

od nedelje, 25. nov., ob 18. ure do pet-  
ka, 30. nov., do 9. ure  
POSTITI SE — POT K ZDRAVJU,  
nem.  
Vodstvo: Annemarie Steiner

## GALERIJA TINJE

RAZSTAVA DEL URŠE ŽAJDELA-  
HROVAT — (olja).

(Odprtje bo 21. novembra; ob 19. uri)

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo  
„Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopata pre-  
sednik dr. Matevž Grlic in osrednji tajnik mag. Marjan  
Pipp, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26.  
Uredništvo: Silvo Kumer (glavni urednik), uredniki Heidi  
Stingler, Franc Wakounig, Vincenc Gotthardt, 9020 Celovec,  
Viktringer Ring 26.  
Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktrin-  
ger Ring 26. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se  
na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec;  
telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka  
04 63 / 51 25 28-0.  
Naš zastopnik za Jugoslavijo: ADIT, Blonarjeva 8, 81000  
Ljubljana; tel.: 061 / 32 97 61.  
Letna naročnina: Avstrija 350,— šil., Jugoslavija 450,—  
Din., ostalo inozemstvo 550,— (800,— šil. zračna pošta),  
posamezna številka 8,— šil. (10,— Din.).



**PRIREDITVE KMEČKE IZOBRAŽEVALNE SKUPNOSTI**

**KMEČKA PREDELAVA SADJA — „Z drevesa v klet“**

- obvezna kletarska dela
- pokušnja mošta
- stekleničenje mošta
- kuhanje žganja

**Referent:** inž. Herbert Gartner  
**Čas:** v sredo, 21. nov., ob 14. uri  
**Kraj:** Katoliški dom prosvete v Tinjah  
*Udeleženci lahko prinesejo s sabo lasten mošt, katerega bomo brez navedbe imena pokusili.*

**Varovati okolje — varčevati denar — predelava ovčje volne IZDELOVANJE POLSTA IN ŠIVANJE PREŠITIH ODEJ**

Vabljeni so vsi, ki redijo ovce, in vsi, ki jih zanima predelava ovčje volne.  
**Referentki:** dve kmetici iz Gradišćanske, ki se ukvarjata z ovčerejo  
**Stroški za tečaj:** šil. 300,— (z materialom za par domačih copat)  
**Čas:** sobota, 24. nov., od 9. do 17. ure  
**Kraj:** farna dvorana St. Margarethen/Raab (Gradišćanska)  
*Prijave sprejema Kmečka izobraževalna skupnost, tel. 0 42 39 / 38 38.*

**UVOD V RAČUNALNIŠTVO**

**Prikaz možnosti obdelave podatkov pri vzreji plemenskih svinj in v poljedelstvu**  
 Za vse kmete in tudi tiste, ki se ukvarjajo z računalništvom.  
**Čas:** od sobote, 24. nov., do nedelje, 25. nov. 1990  
**Kraj:** Višja strokovna šola za ženske poklice v Šentjakobu v Rožu  
**Tečaj vodita:** dipl. inž. Günther Breuer, Dunaj; dipl. inž. Wolfgang Moser-Pöll, kmet iz Nižje Avstrije  
*Prijave sprejema Kmečka izobraževalna skupnost, tel.: 0 42 39 / 38 38.*

**AGRARNI EKOLOŠKI TEČAJ**

bo od 26. do 28. novembra 1990 v Domu prosvete v Tinjah  
**Stroški za tečaj:** šil. 600,— (oz. šil. 500,— brez prenočitve)  
*Prijave sprejema Kmečka izobraževalna skupnost, tel. 0 42 39 / 38 38.*

**VABILO**  
 Letos poteka 30 let obstoja našega društva  
**DSG SELE-ZELL**

Ob tej okrogli obletnici načrtujemo majhno slovesnost, ki bo 25. nov. 1990, s pričetkom ob 10. uri, ko se bomo zbrali pri skupni maši. Po maši bo ob 11. uri v farnem domu slavnostna akademija in odprtje razstave z majhnim bifejem. Razstava bo odprta do božiča. *Prisrčno dobrodošli!*  
 Zalka Zdouc-Oraze

Pripovedovana zgodovina koroških Slovencev  
**Dokument ljudi, ki na Koroškem niso spoštovani**



**Izvečki iz pogovorov s koroškimi Slovenci polnijo blizu 500 strani debelo knjigo SPURENSUCHE. Pred kratkim je bila ta knjiga predstavljena v ORF-teatru. Pri predstavitvi je bil navzoč tudi minister za Slovence po svetu, Janez Dular; prvič se je predstavil koroški javnosti tudi novi jugoslovanski generalni konzul Andrej Majcen.**

Spomini iz pogovorov o polpretekli zgodovini še niso zgodovina. „Obstajajo v neštetih slikah in spominih in zato ta zgodovina še ni pretekla. Njih doživljaji so enkratni in resnični,“ tako je na predstavitvi dejal Vladimir Wakounig. Poudaril je tudi, da še ni prepozno rešiti pozabe še nekaj zgodovinskih dejstev. „Generacija, ki je doživljala nacistične grozote, je še med nami.“ Janko Urank, Andrej Miče, Katarina Milavec in Lojze Kraut izdaje knjige SPURENSUCHE, v kateri priča 59 koroških Slovencev, niso doživeli več. Izdajatelj knjige so Dokumentacijski arhiv avstrijskega upora, Klub Prežihov Voranc in Institut za preučevanje prostora Alpe-Jadran. Knjigo je založila Avstrijska zvezna založba.

V neštetih intervjujih so Mirko Messner, Andreas Pittler in Helena Verdel iskali sledi za polpreteklo koroško zgodovino. Koroški Slovenci v tej knjigi spregovorijo o času v Prvi republiki, o letu 1938 in o izseljevanju.

Na predstavitvi knjige so udeleženci in udeleženke z vso odločnostjo zavrnil večkratne izjave koroške deželne glavarja Jörga Haiderja, po katerih naj bi se slovenski protifašistični borci borili proti Avstriji in zaradi česar naj bi jih označevali za izdajalce dežele. „Izjave deželne glavarja nas globoko žalijo. Njegovo odklanjanje, da bi koroškim partizanom izročil odklikovanja republike Avstrije, je navidezno naperjeno samo proti koroškim partizanom, v resnici pa proti

državni pogodbi in s tem k neodvisnosti Avstrije.“ Odlomke iz knjige sta brala v slovenščini Sonja Wakounig in v nemščini Bruno Czeitscher. Knjiga SPURENSUCHE je „dokument ljudi, ki na Koroškem niso spoštovani“ (Wakounig). Naj je tej trditvi priključena želja, da bi ta knjiga mogla posredovati del tiste zgodovine, ki na Koroškem še ni našla pot v javnost. Prve sledi so s to knjigo nakazane. vg

**Izjave ob izidu knjige SPURENSUCHE**



*„Zadovoljen sem, da je takšen dokument zgodovine koroških Slovencev našel pot v javnost. Imam vtis, da so med našimi rojaki na Koroškem dogodki iz najmračnejše dobe nacifašizma v nas samih zbledeli. Še slabše je v tem oziru z našo mladino. To me navdaja z žalostjo. Prav naša mladina, ki ima možnost šolanja v raznih šolah, prav malo ve o tistih časih. Ali nismo mi starejši naredili napako, ko naši mladini, da je ne bi obremenjevali, nismo prikazali vseh krutih grozot med leti 1938—1945?“*

Franc Černut



*„Po štiridesetih letih je mnogim prvič bila dana možnost, da so kaj povedali o tistih dneh, ki so v njih živi.“*

Katja Sturm-Schnabl



*„Zavedati se moramo, da mnogo takih knjig ni izšlo in niti več ne morejo iziti. Nikoli pa ni prepozno, da s tem delom nadaljujemo in ohranimo poznejšim rodovom del zgodovine, ki bi jim drugače bil zamolčan. Na dan z besedo. Mnogo je še ohranjenega v spominih naših ljudi.“*

Lipej Kolenik

## SK Zadruga Aich/ Dob I v Wolfsbergu poražen!

VBK Wolfsberg —  
SK Aich/Dob 3:1

Prva ekipa SK Zadruga Aich/Dob je proti največjemu nasprotniku v koroški ligi iz Wolfsberga zgubila s 3:1 (15:10, 9:15, 6:15, 2:15). Dobljani so tekmo začeli zelo dobro, in so prvi set zanesljivo zmagali. Drugi set so po nepotrebnih napakah nekoliko nesrečno zgubili.

V tretjem setu so že vodili s 4:0. Nato se je hudo poškodoval legionar Boris Skudnik in ni mogel igrati naprej. Gotovo bo izpadel za najmanj en mesec.

Da so potem Wolfsberžani 3. in 4. set zmagali, se lahko zahvalijo obema sodnikoma iz Wolfsberga in tudi navdušenim in zelo glasnim gledalcem, ki so deloma tudi zelo nešportno navijali za Wolfsberg.

### Ženske zmagale

Zelo uspešno so začele prvenstvo ženske. Po zmagi v Špitalu so dekleta v soboto na domačih tleh po težki in zelo napeti tekmi premagale moštvo ATSC iz Celovca. Tekma se je končala z najtesnejšim možnim rezultatom, s 3:2 (4:15, 15:4, 6:15, 16:14, 17:16). V četrtem setu je ATSC že vodil s 14:8 in je imel že več možnosti, da bi odločil tekmo. Dobljanke so po navdušeni igri zmagale set s 16:14 in so tako dosegle odločitev v petem setu; ki se igra kot v tenisu v „tie-breaku“. V tem zelo napetem setu so končno zmagale s 17:16; morale so tudi v tem setu braniti dve set-žogi ATSC-ja.

### Tudi II. ekipa zmagala

Druga moška ekipa je po nepričakovanem porazu proti Hypo Celovcu igrala doma proti ATSC Celovec. Dobljani so prvič igrali v najmočnejši postavi, in so tako zanesljivo zmagali s 3:1 (17:16, 15:8, 11:15, 16:14). Če bodo igrali naslednje tekme v isti postavi, imajo najboljše možnosti, da se uvrstijo na eno prvih štirih mest in se tako kvalificirajo za zgornji „Play-off“.

## Pliberk: zdaj izpade tudi Feldbacher

Kako pride Pliberk do vseh teh točk in do prvega mesta. To se že počasi zdi tudi trenerju Jagodiču nerazumljivo. Po Terčiču, Pahoinigu, Liesnigu je zdaj izpadel tudi še mladi Feldbacher (strgal si je vezi v kolenu). Jagodič vidi moč Pliberka v Christianu Wölblu, ki je letos dal že 13 golov. Tudi preteklo nedeljo je igro odločil Wöbl.

Ali se bo Pliberk pozimi ojačil?

Verjetno pride nov legionar in še en igralec. Kljub temu pa sta za Jagodiča letos SAK in Trg favorita za naslov.

## SAK mora v „sibirski“ temperaturi v Mölltal

Če bi SAK zmagal v nedeljo (14.00) v Mölltalu, bi lahko prezimil kot vodeči na lestvici. Da to ne bo lahko, pri SAK vsi vedo. Mölltal je preteklo kolo namahal Borovlje 6:0, doma pa igra še močnejše. Dodatno je v korist domačinom, da bo v Obervellachu zelo mrzlo, teh temperatur pa so vajeni predvsem domačini. Toda SAK si hoče kabino v Mölltalu ogreti z lastnimi pečmi.

# SAK je premagal favorita



Marijan Sadjak je igral dolga leta v Dobrli vasi in se je tam preteklo nedeljo seveda počutil zelo dobro.

## Podliga: Ta poraz je zelo bolel

Zdaj je tudi za Bilčovs postalo tesno. Po sedmem letošnjem porazu je moštvo trenerja v hudi nevarnosti, da izpade. V nedeljo pa čaka na domačih tleh Treibach, ki gotovo ne bo kar tako pustil točke v Bilčovsu.

Vetrinj — Bilčovs 2:1 (0:0)

Bilčovs: Katnik 4, Rauter 4, Schlemitz 4, Schellander 3, J. Kuess 0 (36. Krainer 3), Höbel 3, Hartl 3 (26. Weichboth 3), W. Kuess 3, Stojilkovsky 4, Kogelnik, Quantschnig 3  
Vetrinj, 200 gledalcev  
Sodnik: Ch. Ruch (dober)  
Strelci: Traptisch (55.), W. Arhofer (72.) oz. Stojilkovsky (9., 11-m)

Že po 9. minuti je vodil Bilčovs 1:0, toda v II. polčasu je potem prišel veliki preobrat. Bilčovs je bil premalo koncentriran in je tako dal kar obe točki iz rok, čeprav bi bila senzacija možna. Bilčovs pa bi brez nadaljnega

tudi prej lahko odločil igro, pa sta Stojilkovsky in Hartl zapravila dve lepi priložnosti. Po nepotrebnem so zgubili z izključitvijo še Quantschniga.

Podliga:

1. Treibach	14	9	5	0	35:13	23
2. Vetrinj	15	8	6	1	28:8	22
3. Velikovec	14	8	5	1	34:14	21
4. Žrelec	15	8	4	3	35:17	20
5. Rožek	14	7	3	4	27:24	17
6. Žitara vas	14	5	6	3	17:12	16
7. Liebenfels	15	5	5	5	28:26	15
8. Oberglan	15	6	2	7	28:38	14
9. ASV	14	3	5	6	23:29	11
10. Bilčovs	13	3	3	7	15:21	9
11. Šentlenart	15	2	4	9	15:25	8
12. Mostič	13	3	2	8	22:34	8
13. Ruda	15	1	6	8	18:39	8
14. Šentand.	14	3	2	9	16:41	8



Trener in vratar Egon Kattinig ve, da bo proti Treibachu težko osvojiti točko.

● Zore: smo močna ekipa

Trener Wietersdorfa Franz Zore je prepričan, da bo njegova ekipa ostala tudi zgoraj na lestvici. Moštvo je močno in zelo dobro uigrano. Z nami nihče ni računal, toda brez nadaljnega lahko igramo za 1. mesto, tako Zore.

● Möderndorfer: 1. mesto hočemo nazaj!

Trg igra v soboto (14.00) doma proti Pliberku. Z zmago si bomo priborili 1. mesto nazaj, je prepričan Möderndorfer, ki se je po porazu proti SAK še vedno jezil, da je SAK igral v Dobrli vasi in je s tem zmedel njegovo ekipo.

# zdaj je spet napeto!

**Pred lepim številom domačih gledalcev je SAK v Dobrli vasi premagal vodečega na lestvici iz Trga in s tem napravil prvenstvo spet napeto. Kar štiri ekipe imajo 20 točk, pri čemer ima SAK zelo dobre „karte“.**

**Vigredi morata Pliberk in Wietersdorf k SAK, proti Trgu pa je SAK letos itak že napravil tri točke (0:0 in 2:0).**

**SAK — Trg 2:0 (0:0)**

SAK: Oraže 5, dr. Ramšak 5, A. Sadjak 5, F. Sadjak 5, F. Sadjak 5, Krausler 5, Šmid 5, M. Sadjak 5 (81. Kert 0), Stanisavljevič 6, Lipusch 5, Blažej 5 (79. Wieser 0)  
Dobrli vas, 800 gledalcev  
Sodnik: Aichholzer (poprečen)  
Strelca: Krausler (86.) in Blažej (75.)  
Rdeč karton: Preiml (61.)

V Dobrli vasi se SAK očitno počutil zelo dobro. Saj je na tem igrišču odigral že vrsto dobrih tekem (proti Olimpiji 0:0, proti Rapidu 1:2), zdaj pa je premagal vodečega na lestvici, za katerega je že kazalo, da bo ušel celotni konkurenci.

SAK je v tej tekmi vedel, da gre za veliko pravzaprav za vse ali nič. Zato je trener dr. Ramšak tudi ob začetku tvegala in igral ofenzivno, kar se je tudi splačalo. Predvsem v II. polčasu je SAK prevzel komando in nadigral goste iz Trga. Legionarja SAK Gorana Stanisavljeviča nasprotniki niso mogli držati, le z izredno grdimi prekrški so ga zaustavljali.

Za ta trdi način igre je dobil Trg v 61. minuti tudi račun. Preiml je s stegneno nogo udaril vratarja Oražeta in za to takoj dobil rdeči karton. V tej akciji je prišlo tudi do tumulta, ker je Franc Sadjak branil svojega vratarja in porinil Preimla na tla (za to je dobil rumeni karton). Nekateri koroški časopisi pa so dan navrh potem pisali, da naj bi bil trener SAK dr. Ramšak davil Preimla, kar seveda ne drži. SAK je tako pisanje tudi ostro obsodil in preverja vse možnosti pravnih postopkov.

Po tem grdem prekršku (k sreči je Oraže ostal zdrav) je SAK dodal še nekaj „ognja“ in v 66. minuti je Walter Krausler iz 16 metrov dal prvi gol. To je bil njegov prvi gol letos. Že nekaj minut kasneje, v 75. minuti, pa je po odlični podaji Gorana Stanisavljeviča končno odločil igro „goleador“ Adi Blažej. Iz 10 metrov je premagal vratarja Dietrichsteinerja. S tem je bila tekma odločena.

„Oče“ te pomembne zmage je bil nedvomno legionar Goran Stanisavljevič, ki je ravno v tej tekmi dokazal, da je vrhunski nogometaš. Ob njem so „zrasli“ v tej tekmi tudi vsi ostali nogometaši SAK.

**Koroška liga:**

1. Pliberk	14	9	2	3	21:8	20
2. SAK	14	8	4	2	18:7	20
3. Trg	14	8	4	2	17:6	20
4. Wietersd.	15	8	4	3	25:18	20
5. Matrei	15	7	4	4	24:15	18
6. Breže	15	7	2	6	22:17	16
7. Lienz	15	4	8	3	11:10	16
8. Wolfsberg	15	4	5	6	26:27	13
9. ASK	15	5	3	7	20:27	13
10. Mölltal	14	5	2	7	20:19	12
11. VSV	15	4	4	7	18:20	12
12. Klopinj	14	4	3	7	14:23	11
13. Šentvid	14	2	2	10	8:22	6
14. Borovlje	13	0	5	8	8:33	5

Ostali rezultati: Šentvid — Lienz 0:1, A. Wolfsberg — ASK 5:1, Pliberk — Breže 1:0, Matrei — Klopinj 4:1, VSV — Wietersdorf 1:3, Borovlje — Mölltal 0:6

Naslednje kolo: Šentvid — Borovlje, Trg — Pliberk, SAK — Mölltal

**Igre naraščaja SAK**

**SAK — Dobrli vas, mlad. 6:1**  
Trater 2, Fera 2, Konzilia, Buchwald

**SAK — Volovica, šol. 7:1**  
S. Müller 4, Mandl, Rasinger, Nachbar

**SAK — Austria, dečki 0:4**

**Navijači se lahko peljejo s SAK**  
SAK igra v nedeljo,  
18. novembra 1990,  
ob 14. uri v Obervellachu.

V Mölltal bo peljal bus, s katerim se lahko peljejo tudi navijači.

Odhod:  
10.30 Dobrli vas  
11.30 Celovec — Kosta

## Veliko razburjenje pri Šmihelu: dva igralca nista hotela igrati

**Globasnica — Šmihel 2:2 (1:1)**  
Globasnica: Kaiser 3, H. Micheu 3, K. Micheu 3, Zankl 4, Sadjak 3, Duler 3 (70. Pleschgatterig 0), Mišetič 4, E. Pajančič 4, Kordesch 3, Thonhofer 3, S. Pajančič 3; Šmihel: Eberwein 3, Božičević 5, Buchwald 3, Andrej 3, Krausler 4, Gros 3, Walter 2, Juri 2, Berchtold 4, Motschilnig 3, Pa-sterk 3 (70. Figo)  
Globasnica, 100 gledalcev  
Sodnik: Janesch (poprečen)  
Strelci: Thonhofer (28.), E. Pajančič (55., 11-m) oz. Božičević (20. in 67., 11-m)

Pravičen izid tega derbija. Obe moštvi sta se zelo trudili, nobena pa si ne bi zaslužila zmage. Šmihelu je zagotovil zmago legionar Božičević, ki je s tem popravil slabo tekmo proti Metlovi.

Pred tekmo je prišlo pri Šmihelčanih do precejšnjega razburjenja. Golautschniga enostavno ni bilo na tekmo (menda mu je bilo premrzlo), igrati pa ni hotel niti Kristijan

Eberwein. Ker ima trener Slanič tudi nekaj poškodovanih igralcev, je moral obleči dres po dolgem spet Herman Andrej in je odigral še kar dobro tekmo. Pod temi pogoji je razumljivo, da trener Slanič počasi izgublja veselje. Pravijo, da ni izključeno, da bo pozimi zapustil Šmihel, ostane le, če se igralci bistveno spremenijo in če pridejo tudi novi igralci.

Globašani so po lastnem mnenju dobro zaključili prvenstvo, v nedeljo (14.00) pa še čaka tekma v Reichenfelsu. Trener Tine Lesjak vidi možnost, da se Globašani z zmago končno oddaljijo od zadnjih mest, zato bo poslal svoje moštvo v tekmo z ofenzivno taktiko.

## Pozimi dve spremembi?

**Železna Kapla — Dobrli vas 2:2 (2:1)**

Železna Kapla: Rus 4, Grubelnig 3, Užnik 4, Kaschnig 3, Kukovica 4, Preschern 3, Sporn 3, Germadnik 3 (64. Wicher 0), Rozman 4, Kuchar 3, Travnik 4  
Železna Kapla, 200 gledalcev  
Sodnik: Hambaumer (dober)  
Strelci: Sporn (34.), Travnik (40.) oz. Appe (15.), Pichler (55.)

V tem derbiju so Kapelčani nesrečno oddali točko. Vodili so že 2:1 in potem napravili napako, da so še naprej napadali. Logično je bilo, da so potem dobili le gol in tako zgubili točko. Naslednji teden igrajo Kapelčani v Šmihelu v Labotski dolini; proti temu nasprotniku lahko Kapelčani računajo z zmago, in to tudi morajo, če še hočejo vsaj malo soodločati v boju za naslov prvaka.

**Pozimi spremembe?**

Pozimi se napovedujejo spre-

membe v Železni Kapli. Nanti Travnik bo verjetno šel nazaj v Klopinj, Hermana Jenschatza pa je klub iz disciplinskih razlogov odpustil iz kadra. Tudi on vigredi ne bo več igral za Železno Kaplo. Zato pa bodo dobili možnost v I. moštvo mladi igralci.

**1. razred D:**

1. Metlova	15	8	7	0	29:13	23
2. Grebinj	14	8	5	1	23:7	21
3. Frants	15	9	3	3	29:19	21
4. Pokrče	15	7	5	3	22:14	19
5. Železna K.	14	7	4	3	22:12	18
6. Dobrli v.	15	7	4	4	31:22	18
7. Galicija	15	6	5	4	29:20	17
8. Šmihel/L.	14	6	2	6	30:20	14
9. Globasnica	14	5	3	6	28:31	13
10. Šentpavel	14	3	4	7	18:31	10
11. Šmihel/P.	15	1	7	7	17:27	9
12. Labot	15	4	1	10	19:41	9
13. Reichenf.	14	2	2	10	13:29	6
14. Sinča vas	15	1	4	10	16:40	6



Kapelčan Germadnik se je sicer zelo trudil, toda tudi on ni mogel spremeniti izida.

# Martinova gos, domače vino in zabava... naslednje leto spet pridemo

V soboto, dne 10. novembra 1990, smo se za dva dni odpravili z dvema avtobusoma tvrdke Sienčnik na povabilo „Našega tednika“ na martinovanje v Čatež. Pot nas je peljala skozi Gorenjsko in ljubljansko pokrajino na lepo Dolenjsko. Vozili smo se tudi mimo kraja Muljava, kjer je bil doma znani slovenski pisatelj Josip Jurčič.

Nastanili smo se v znanem hotelu „Terme“ v Čateških toplicah. Udeležencem izleta je bila na razpolago savna, masaže, kopanje v zaprtem bazenu kakor tudi v bazenu na prostem. Čatež ima več izvirov termalne vode s temperaturo od 43° do 62° Celzija. Voda vsebuje tudi radioaktivnost in deluje zdravilno v regiji kroničnih bolezni, na boleznih gibalnega aparata, proti revmi, artritisu in obolenju hrbtenice. Nekateri udeleženci so se teh in še drugih ponudb poslužili. Odlično kosilo smo užili v soboto v hotelu Terme, zvečer pa smo se odpeljali na grad Mokrice, ki spada tudi pod hotel Terme v Čatežu. Grad Mokrice leži na položni vzpetini in je obdan z dvestoletnim angleškim parkom, ki obsega 60 hektarov in spada med

največje parke. Zgodovina gradu sega v čas Rimljanov. Mnogo kamnov z rimskimi napismi je vzdanih v grajske zidove. Današnje podoba je dobil grad v času renesanse. V kamniti plošči iz leta 1562 je vpisano ime takratnega lastnika Ambroža Gregorijanca. V tistem času je služil grad Mokrice kot važna utrdba proti vpadam Turkov.

Na gradu je bila v krasnih sobanah pripravljena gala večerja — seveda ni manjkala martinova gos in tudi muzika nas je že pričakovala in je med večerjo igrala lepe narodne pesmi. Po večerji so začele srbeti pete in se je mlado in staro zavrtelo — seveda ni manjkalo smeha — sploh je bila družba in vzdušje odlično. Prvi omnibus je z gradu odpeljal ob 22.30, mladina pa je ostala še na gradu. Ob prihodu v hotel Terme smo še prisostvovali slovenskemu običaju, na katerem krstijo mlado vino — ampak ne tako kot v raznih gostilnah — seveda se ta krstitev tudi primerno proslavi. Drugi omnibus z mladino se je pripeljal v hotel okoli polnoči — mladež se je seveda takoj preselila v diskoteko, ki je priklju-

čena k hotelu, in se tam vrtela do zgodnjih jutranjih ur. V nedeljo dopoldan smo imeli prosto in je vsak po svoje prebil čas do kosila — večina se je znašla v baru, kjer se je nadaljevalo veselo razpoloženje. Po izvrstnem kosilu smo morali zapustiti gostoljubni hotel in se je prvi omnibus peljal v smer Celje



in drugi proti Ljubelju. Na poti smo se ustavili še v gostilni, kjer smo zapravili odvišni denar.

Po tej poti se zahvaljujemo Našemu tedniku za tako lep izlet in pričakujemo, da bomo martinovanje drugo leto nadaljevali. Zahvala velja tudi obema šoferjema tvrdke Sienčnik, ki sta nas tako varno pripeljala na naše domove. Mi



*Malejev Šiman: če ga poslušáš, se ti zdi, da lajne pojejo, marnvajo, se smejejo in jokajo. Pri Lenčiji je igral, kar je duša dala.*



## Bajtiše: Prijeten pevski popoldan pri Lenčiji

V gostilni pri Lenčiji na Bajtišah je bilo v nedeljo, 11. nov., zelo prijeto. SPD „Herman Velik“ s Kota je prirejalo pevsko srečanje z Vaščani in je k sodelova-

nju povabilo še lajnovca Malejevega Šimana in lastno mladinsko pevsko skupino pod vodstvom Hermana Keliha.

Pevsko srečanje je redna in vsakoletna prireditev v koledarju kočanskega društva, izkupiček letošnjega je društvo namenilo za žrtve poplav v Sloveniji. Srečanje je začel, kako naj bi bilo drugače in kdo bi bil primernejši, Malejev Šiman

s svojimi lajnami. Ponovno je pokazal, da daleč naokoli ni tako srčnega in zabavnega lajnovca, kakor je on. Za njim so prišli na oder „Vaščani“ in njihov dirigent prof. Jožko Kovačič je številno občinstvo povabil, da sodeluje, kar je tudi naredilo. Od pleperc preko zabavnih narodnih, kakor „Sentr pojd, zunaj je svanca“ pa do pesmi o Martinu Kebru, ki se je za god svetega Martina kar prilegla, je segal lok pesmi in napevov. Čim dlje je prireditev trajala, tem bolj so pesmi vžigale.

Precej je za odlično vzdušje prispevala društvena mladinska pev-

ska skupina pod vodstvom Hermana Keliha. Najprej je nastopila v instrumentalnem triu, zatem pa skupinsko in tokrat izvajala predvsem angleške pesmi. Lepo so jih zapeli, o vsebini se pa niso pogovarjali.

Koncert so zaključili Vaščani in dobili v zahvalo kapljico mladega vina. Povezovala je Eda Velik in med gosti pozdravila selskega župana Bertija Wassnerja.

Seveda pa „uradni“ zaključek ni pomenil dejanskega razhoda; še dolgo je trajalo letošnje pevsko srečanje pri Lenčiji na Bajtišah.

Franc Wakounig